



EUROPOS  
AUDITO  
RŪMAI

# EUROPOS AUDITO RŪMŲ TIEKIMO, PASLAUGŲ IR DARBŲ SUTARČIŲ BENDROSIS SĄLYGOS

## 1 STRAIPSNIS. BENDRŲJŲ SĄLYGŲ APIBRĖŽTYS IR TAIKymo SRITIS

- 1.1. Bendrosios sąlygos reglamentuoja sutartinius santykius tarp Europos Audito Rūmų (toliau – Audito Rūmų) ir jų tiekimo, paslaugų ir darbų sutarčių vykdytojų.
- 1.2. Kadangi nėra nukrypstančių sutartinių sąlygų, bendrosios sąlygos automatiškai taikomos visoms sutartims, susijusiomis su Audito Rūmų perkamomis paslaugomis, gaminiais ir darbais, kurias pasirašo Audito Rūmai ir sutarties vykdytojas. Bendrosios sąlygos yra sudėtinė sutarties dalis.
- 1.3. Prieštaringų interpretavimų atveju sutarties specialiosios sąlygos yra viršesnės už bendrąsias sąlygas, o bendrosios sąlygos yra viršesnės už sutarties vykdytojo pasiūlymą. Jei prie sutarties yra pridedamos konkurso specifikacijos ir sutarties vykdytojo pasiūlymas, konkurso specifikacijos yra viršesnės už šį pasiūlymą, o sutartis yra viršesnė už juos abu. Bendrojoje sutartyje nustatytos sąlygos yra viršesnės už specialiųjų sutarčių sąlygas. Visi šie dokumentai yra sudėtinė sutarties dalis ir atsižvelgiant į pirmiau išdėstytas nuostatas, jie yra laikytini vienas kitą paaiškinančiais.
- 1.4. Taikytinos bendrosios nuostatos yra bendrosios nuostatos, kurios galioja tuo metu, kai yra vykdomi sutartiniai įsipareigojimai, ir tampa privalomi sutarties šalims, kai tik yra oficialiai paskelbiami Audito Rūmų svetainėje (<http://www.eca.europa.eu/lt/Pages/General-conditions.aspx>).
- 1.5. Sutarties vykdytojas atsisako teisės priešpastatyti Audito Rūmų bendrosioms sąlygoms savo paties paslaugų, pardavimų ar darbų bendrąsias sąlygas.
- 1.6. Terminas „įsipareigojimų pažeidimas“ reiškia, kad sutarties vykdytojas neįvykdė vieno ar daugiau savo sutartinių įsipareigojimų.
- 1.7. Terminas „sutartis“ reiškia tiesiogines sutartis, bendrąsias sutartis, specialiąsias sutartis ir purchase orders (pirkimo užsakymus).
- 1.8. Terminas „kūrėjas“ reiškia bet kurį fizinį asmenį, prisidėjusį prie rezultato sukūrimo, ir yra taikomas Audito Rūmų, sutarties vykdytojo ar trečiosios šalies darbuotojams.
- 1.9. Terminas „oficialus pranešimas“ – tai šalių rašytinis pranešimas paštu arba elektroniniu paštu, kuriuo siuntėjas gauna įtikinamą įrodymą, kad pranešimas buvo pristatytas nurodytam gavėjui.

1.10. Terminas „sukčiavimas“ – tai bet kokie veiksmai ar neveikimas siekiant, kad nusikalstamų veikų vykdytojas arba kitas asmuo gautų neteisėto pelno, padarant nuostolį Europos Sąjungos finansiniams interesams, ir kurie (-is) susiję (-ęs) su: i) netikry, klaidingų ar neišsamių ataskaitų ar dokumentų naudojimu ir pateikimu, taip pasisavinant arba neteisėtai neišmokant Europos Sąjungos biudžeto lėšų ar turto, ii) informacijos neatskleidimu pažeidžiant konkrečią prievolę, kai poveikis toks pats arba iii) tokių lėšų ar turto naudojimu kitiems tikslams nei tikslai, kuriems jie buvo iš pradžių skirti, o tai daro žalą Europos Sąjungos finansiniams interesams.

1.11. Terminas „sunkus profesinis nusižengimas“ – tai taikomų įstatymų ar kitų teisės aktų ar profesijos, kuriai priklauso sutarties vykdytojas ar susijęs asmuo, etikos standartų pažeidimas, įskaitant bet kokį elgesį, lemiantį seksualinį ar kitokį išnaudojimą ar prievartą, arba bet kokį neteisėtą sutarties vykdytojo ar susijusio asmens elgesį, kuris daro poveikį jo profesiniam patikimumui, kai tokie veiksmai rodo blogus ketinimus ar didelį aplaidumą.

1.12. Terminas „pažeidimas“ – tai pažeidimas, kaip apibrėžta Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 1 straipsnio 2 dalyje, tai yra bet kuris Europos Sąjungos teisės aktų nuostatų pažeidimas, susijęs su ekonominės veiklos vykdytojo veiksmais ar neveikimu, dėl kurio [kuriais] Sąjungos biudžetui padaroma [arba gali būti padaryta] žala.

1.13. Terminas „anksčiau buvusios teisės“ reiškia bet kokias pramoninės ar intelektinės nuosavybės teises, įskaitant bazinę technologiją, kurios egzistavo prieš Audito Rūmams ar sutarties vykdytojui užsakant jas sutarties vykdymo tikslais. Šios teisės apima nuosavybės teises ir jas naudoja sutarties vykdytojas, kūrėjas, Audito Rūmai ar bet kuri trečioji šalis.

1.14. Terminas „susijęs asmuo“ reiškia bet kurį fizinį ar juridinį asmenį, kuris yra sutarties vykdytojo administracijos, valdymo ar priežiūros įstaigos darbuotojas arba kuris turi atstovavimo, sprendimo ar kontrolės įgaliojimus to sutarties vykdytojo atžvilgiu.

1.15. Terminas „rezultatai“ reiškia bet kokį numatomą sutarties vykdymo rezultatą, neatsižvelgiant į jo formą ar pobūdį. Rezultatas gali būti plačiau sutartyje apibrėžtas kaip teikinyš. Be naujai sukurtų medžiagų, kurias sutarties vykdytojas specialiai pagamino perkančiajai organizacijai arba tai padarė jos prašymu, rezultatai gali apimti anksčiau sukurtas medžiagas.

## **2 STRAIPSNIS. SUTARTIES VYKDYMAS**

2.1. Sutarties vykdytojas teikia produktus ir paslaugas ir / arba atlieka sutartyje aprašytus darbus (toliau – užduotis) už tokią kainą ir tokiais terminais, kurie yra nurodyti sutartyje.

2.2. Visi sutartyje nustatyti laikotarpiai, jeigu nenurodyta kitaip, skaičiuojami kalendorinėmis dienomis.

2.3. Sutarties vykdytojas laikosi konkurso specifikacijose išdėstytų reikalavimų.

2.4. Sutartis nesuteikia sutarties vykdytojui i išskirtinės teisės vykdyti joje aprašytas užduotis.

2.5. Sutarties vykdytojas sutartį vykdo laikydamasis aukščiausių profesinių standartų. Jis vienintelis atsako už visų savo teisinių įsipareigojimų laikymąsi, ypač už aplinkos, socialinei ir darbo teisės sritims taikomus įpareigojimus, nustatytus Europos Sąjungos ir nacionaliniais teisės aktais, kolektyviniais susitarimais arba tarptautinėmis aplinkos, socialinės ir darbo teisės nuostatomis,

išvardytomis Direktyvos 2014/24/ES X priede, ir už duomenų apsaugos įsipareigojimus, atsirandančius pagal Reglamentą (ES) 2016/679<sup>1</sup> ir Reglamentą (ES) 2018/1725<sup>2</sup>.

2.6. Sutarties vykdytojas prisiima visą atsakomybę imtis būtinų veiksmų įsigyjant sutarčiai vykdyti reikalingus leidimus ir licencijas, pagal toje vietoje, kur bus vykdomos jam patikėtos užduotys, galiojančius įstatymus ir kitus teisės aktus.

2.7. Sutarties vykdytojas imasi veiksmų, kad užtikrintų, jog dėl jo sutarties vykdymo neatsirastų prielaidų atimti iš Audito Rūmų jiems suteikto SuperDrecksKëscht fir Betriber<sup>®</sup> arba EMAS ženklo.

2.8. Sutarties vykdytojo darbuotojai griežtai laikosi Audito Rūmų drausmės, saugumo ir sveikatos taisyklių ir elgiasi etiškai. Audito Rūmai skatina tokias vertybes kaip sąžiningumas visose savo veiklos srityse, ir mano, kad jų darbuotojai, elgdamiesi su visais kitais asmenimis, įskaitant sutarties vykdytojus ir jų darbuotojus, privalo šiomis vertybėmis vadovautis. Tikimasi, kad sutarties vykdytojas ir jo darbuotojai visu sutarties vykdymo laikotarpiu elgsis taip, kad, palaikydami ryšius su Audito Rūmais ir jų darbuotojais, laikytųsi aukščiausių sąžiningumo ir etikos standartų. Šiuo atžvilgiu sutarties vykdytojas įsipareigoja visų pirma nesiūlyti jokių produktų ar paslaugų Audito Rūmų darbuotojams sutarties vykdymo laikotarpiu ar jam pasibaigus. Be to, sutarties vykdytojas įsipareigoja Audito Rūmų generaliniam sekretoriui pateikti visą informaciją, kurią jis sužino ir kuri gali būti finansinis pažeidimas, susijęs su sutartimi, sutarties skyrimo procedūra arba vėliau vykdoma viešųjų pirkimų procedūra<sup>3</sup>.

2.9. Audito Rūmai nustatė politiką, kuria siekiama išsaugoti geras darbo sąlygas ir kovoti su moraliniu ir seksualiniu priekabiavimu. Audito Rūmai netoleruos jokio sutarties vykdytojo darbuotojo, dalyvaujančio vykdant sutartį, vykdomo arba prieš jį nukreipto priekabiavimo veiksmo.

2.10. Nepažeidžiant 4 straipsnio, bet kuri sutartyje pateikiama nuoroda į sutarties vykdytojo darbuotojus yra išskirtinai susijusios su asmenimis, dalyvaujančiais vykdant sutartį. Sutarties vykdytojas užtikrina, kad visi sutartį vykdant dalyvaujantys asmenys turi jiems paskirtoms užduotims vykdyti būtinas profesines kvalifikacijas ir patirtį.

2.11. Sutarties vykdytojas negali atstovauti Audito Rūmams arba elgtis taip, kad galėtų sudaryti tokį įspūdį. Sutarties vykdytojas informuoja trečiąsias šalis, kad jis nepriklauso Europos Sąjungos civilinei tarnybai.

---

<sup>1</sup> 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4, p. 1)[https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?qid=154\\_748\\_450\\_5787&uri=CELEX:32\\_016R0679](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?qid=154_748_450_5787&uri=CELEX:32_016R0679)

<sup>2</sup> 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (OL L 295, 2018 11 21, p. 39)[https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?qid=154\\_748\\_476\\_5039&uri=CELEX:32\\_018R1725](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?qid=154_748_476_5039&uri=CELEX:32_018R1725)).

<sup>3</sup> Su Audito Rūmų informavimo apie pažeidimus taisyklėmis galima susipažinti adresu <http://www.eca.europa.eu/lt/Pages/Transparency-public-scrutiny.aspx>.

2.12. Sutarties vykdytojas prisiima visą atsakomybę už darbuotojus, vykdančius jam priskirtas užduotis. Sutarties vykdytojas numato tokius darbo ar tarnybos santykius su savo darbuotojais:

- darbuotojams, vykdančioms sutarties vykdytojui patikėtas užduotis, Audito Rūmai negali duoti jokių nurodymų;
- Audito Rūmai jokiais aplinkybėmis negali būti laikomi minėtų darbuotojų darbdaviu, o pastarieji įsipareigoja Audito Rūmų atžvilgiu nesinaudoti jokiais teisėmis, atsirandančiomis dėl sutartinių santykių tarp Audito Rūmų ir sutarties vykdytojo.

2.13. Jeigu kurio nors sutarties vykdytojo darbuotojo, dirbančio Audito Rūmų patalpose, veiksmai sukelia trukdžių arba kurio nors iš sutarties vykdytojo darbuotojų patirtis ir / specialybė neatitinka sutartyje reikalaujamo profilio, sutarties vykdytojas nedelsdamas pakeičia tokį darbuotoją. Audito Rūmai turi teisę pareikalauti pakeisti tokį darbuotoją nurodydami šio reikalavimo priežastis. Pakeičiantieji darbuotojai turi reikalingas kvalifikacijas ir geba vykdyti sutartį tokiomis pat sutartinėmis sąlygomis. Sutarties vykdytojas prisiima atsakomybę, jeigu dėl darbuotojo keitimo pagal šį straipsnį kaip nors vėluojama įvykdyti Sutarties vykdytojui nustatytas užduotis.

2.14. Sutarties vykdytojas sutinka pateikti Audito Rūmams informaciją, kurios šie pareikalaus sutarties valdymo tikslais. Jeigu koks nors nenumatytas atvejis, veiksmas ar neveikimas tiesiogiai arba netiesiogiai trukdytų atlikti užduotis, tiek iš dalies, tiek visiškai, sutarties vykdytojas nedelsdamas ir savo paties iniciatyva tai užregistruoja ir praneša apie tai Audito Rūmams. Pranešime reikėtų aprašyti problemą, nurodyti datą, kada ši problema iškilo, ir susidariusiai padėčiai ištaisyti reikalingas priemones, kurių ėmėsi sutarties vykdytojas siekdamas užtikrinti, kad jo įsipareigojimais pagal sutartį būtų visiškai įvykdyti. Sutarties vykdytojas pirmenybę teikia problemos sprendimui, o ne atsakomybės nustatymui.

2.15. Sutarties vykdytojas nedelsdamas praneša Audito Rūmams apie visus pagal Finansinio reglamento 137 straipsnio 1 dalį deklaruotų situacijų, kai neleidžiama dalyvauti procedūroje, pakeitimus<sup>4</sup>.

2.16. Sutartis įsigalioja tą dieną, kai ją pasirašo paskutinioji sutarties šalis.

2.17. Užduočių jokiais aplinkybėmis negalima pradėti vykdyti iki sutarties, specialiosios sutarties ar purchase order įsigaliojimo dienos.

2.18. Bendrosios sutarties atveju sutarties pasirašymas iš Audito Rūmų pusės nereiškia jokių pirkimo įsipareigojimų. Minėtos sutarties taikymas Audito Rūmams yra privalomas tik sudarius specialiąją sutartį (kuri dar vadinama „purchase order“).

2.19. Kai Audito Rūmai atsiunčia purchase order sutarties vykdytojui, šis turi jį grąžinti tinkamai pasirašęs ir nurodęs datą per 5 (penkias) darbo dienas nuo tos dienos, kai Audito Rūmai jį išsiuntė.

---

<sup>4</sup> 2018 m. liepos 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) 2018/1046 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1296/2013, (ES) Nr. 1301/2013, (ES) Nr. 1303/2013, (ES) Nr. 1304/2013, (ES) Nr. 1309/2013, (ES) Nr. 1316/2013, (ES) Nr. 223/2014, (ES) Nr. 283/2014 ir Sprendimas Nr. 541/2014/ES, bei panaikinamas Reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 (OL L 193, 2018 7 30, p. 1) („Finansinis reglamentas“).

2.20. Užduotims vykdyti numatytas laikas pradedamas skaičiuoti nuo tos dienos, kai sutarties vykdytojas pasirašo purchase order, išskyrus jei formoje nurodyta kita data, su sąlyga, kad ją pasirašė Audito Rūmai.

2.21. Sutarties vykdytojas privalo pasirašyti ir grąžinti visus purchase orders anksčiau nei baigia galioti atitinkama bendroji sutartis. Bendroji sutartis, pasibaigus jos galiojimui, ir toliau taikoma šių purchase order atžvilgiu. Pastarieji privalo būti įvykdyti ne vėliau kaip per 60 darbo dienų nuo tos dienos, kai baigia galioti bendroji sutartis.

2.22. Tuo atveju, kai šalys sutaria dėl išsamesnių užduočių vykdymo sąlygų, jos gali būti pridėtos prie sutarties, pavyzdžiui, kaip konkurso specifikacijos.

### 3 STRAIPSNIS. ATSAKOMYBĖ

3.1. Sutarties vykdytojui tenka atsakomybė atlyginti bet kokius nuostolius ar žalą, kuriuos jam vykdant sutartį patirs Audito Rūmai (tai galioja ir subrangos pagal 17 straipsnį atveju), tačiau tik iki sumos, kuri nėra didesnė nei triskart visa sutarties vertė. Tačiau, jei žala arba nuostoliai atsirado dėl sutarties vykdytojo ar jo darbuotojo arba subrangovų didelio neatsargumo ar tyčinio nusižengimo arba trečiajai šaliai pareiškus ieškinį Audito Rūmams dėl jos intelektualinės nuosavybės teisių, susijusių su sutartimi, pažeidimo, rangovas atsako už visą žalą arba nuostolio sumą.

3.2. Jei sutartį vykdo du arba daugiau ekonominės veiklos vykdytojų (pateikusių bendrą pasiūlymą), jie visi solidariai atsako Audito Rūmams už sutarties vykdymą, išskyrus atvejus, kai techninėse specifikacijose ar Specialiosiose sąlygose nurodyta kitaip.

3.3. Audito Rūmai neatsako už jokių sutarties vykdytojo patirtus nuostolius ar žalą, įskaitant bet kokią trečiųjų šalių, vykdant sutartį arba dėl jos vykdymo, patirtą žalą ar nuostolius.

3.4. Audito Rūmai neatsako už vykdant sutartį sutarties vykdytojo patirtą žalą, išskyrus Audito Rūmų tyčinio nusižengimo ar didelio aplaidumo atvejus

3.5. Bet kokio ieškinio, reikalavimo ar procesinių veiksmų, kurių prieš Audito Rūmus imasi trečioji šalis dėl žalos, padarytos sutarties vykdytojo šiam vykdant sutartį, atveju, žalą atlygina sutarties vykdytojas.

3.6. Bet kokio ieškinio, kurį Audito Rūmams dėl sutarties vykdymo pareiškia trečioji šalis, atveju, sutarties vykdytojas padeda Audito Rūmams, taip pat jis padeda Audito Rūmams jiems to paprašius.

3.7. Sutarties vykdytojas apsidraudžia nuo rizikos ir žalos, susijusios su sutarties vykdymu, jeigu to reikalauja atitinkami taikomi įstatymai. Jis apsidraudžia papildomai pagal protingą įprastinę verslo praktiką. Visų atitinkamų draudimo sutarčių kopijos yra siunčiamos Audito Rūmams, jeigu jie to reikalauja.

### 4 STRAIPSNIS. INTERESŲ KONFLIKTAI

4.1. Sutarties vykdytojas privalo imtis visų reikiamų priemonių, kad išvengtų bet kokios interesų konflikto ar profesinio interesų konflikto situacijos. Antai interesų konfliktas gali kilti, kai sutarties vykdytojui nešališkai ir objektyviai vykdyti sutartį trukdo priežastys, susijusios su šeima, emociniu

gyvenimu, politinėmis arba pilietinėmis pažiūromis, ekonominiu interesu ar bet koku kitu tiesioginiu ar netiesioginiu asmeniniu interesu. Profesinis interesų konfliktas gali kilti, kai sutarties vykdytojo anksčiau vykdyta ar tebevykdoma profesinė veikla trukdo jam vykdyti sutartį pagal tinkamą standartą.

4.2. Sutarties vykdytojas kuo greičiau raštu praneša Audito Rūmams apie bet kokią situaciją, dėl kurios galėtų kilti interesų konfliktas arba profesinis interesų konfliktas vykdant sutartį. Sutarties vykdytojas nedelsdamas imasi priemonių, kad tokia situacija būtų panaikinta. Audito Rūmai pasilieka teisę patikrinti, ar tokios priemonės yra pakankamos, ir gali pareikalauti, kad prireikus per jų nustatytą laikotarpį būtų imtasi papildomų priemonių.

4.3. Sutarties vykdytojas užtikrina, kad jo darbuotojai, valdyba ir valdymo organai neatsidurtų padėtyje, dėl kurios galėtų kilti interesų konfliktas. Nepažeidžiant 4 straipsnio 2 dalies, sutarties vykdytojas nedelsdamas pakeičia kiekvieną savo darbuotoją, kuris gali atsidurti tokioje padėtyje, ir Audito Rūmai nekompensuoja su tuo susijusių išlaidų.

4.4. Sutarties vykdytojas vengia bet kokių ryšių, kurie galėtų sukelti įtarimų dėl jo nepriklausomumo.

4.5. Sutarties vykdytojas pareiškia:

- kad jis neteikė ir neteiks jokie pobūdžio pasiūlymo, kuris leistų pagal sutartį pasinaudoti koku nors pranašumu;
- kad jokiai šaliai nesuteikė ir nesuteiks ir iš jokios šalies nesiekė ir nesieks, nebandė ir nebandys gauti, nepriėmė ir nepriims jokios finansinės ar nepiniginės naudos, jei tokia nauda tiesiogiai ar netiesiogiai yra neteisėta ar susijusi su korupcija ir jei tai yra paskata arba atlyginimas, susijęs su sutarties vykdymu.

4.6. Sutarties vykdytojas visus svarbius įpareigojimus savo darbuotojams, administraciniais ir valdymo organams bei su sutarties vykdymu susijusioms trečiosioms šalims perduoda raštu. Tokių nurodymų ir įpareigojimų kopija siunčiama Audito Rūmams, jeigu jie to reikalauja.

## **5 STRAIPSNIS. KAINA IR IŠLAIDŲ KOMPENSAVIMAS**

5.1. Kainos yra fiksuotos ir nekeičiamos sutartyje nurodytų kainų atžvilgiu, nebent konkurso specifikacijose ar Specialiosiose sutarties sąlygose nurodyta kitaip.

5.2. Šios kainos taikomos visoms užduotims ir apima visas išlaidas, kurias sutarties vykdytojas patyrė vykdydamas užduotis, įskaitant pašto ir pristatymo išlaidas.

5.3. Jei tai nustatyta Specialiosiose sąlygose ar konkurso specifikacijose, Audito Rūmai grąžina išlaidas, kurios yra tiesiogiai susijusios su užduočių vykdymu, pateikus originalius patvirtinamuosius dokumentus, įskaitant kvitus ir panaudotus bilietus, arba jų nesant, pateikus kopijas ar skenuotus originalus, arba pagal nustatyto dydžio normą.

5.4. Kelionės ir pragyvenimo išlaidos kompensuojamos, jei taikoma, remiantis trumpiausiu maršrutu ir minimaliu naktų, būtinų pernaktuoti paskirties vietoje, skaičiumi.

5.5. Kelionių išlaidos grąžinamos tokia tvarka:

- a) keliaujant lėktuvu, išlaidos kompensuojamos iki maksimalios ekonominės klasės bilieto kainos bilieto užsakymo metu;
- b) keliaujant laivu arba geležinkeliu, išlaidos kompensuojamos iki maksimalios pirmos klasės bilieto kainos;
- c) keliaujant automobiliu, kompensuojamos išlaidos, prilygstančios vieno pirmos klasės traukinio bilieto tai pačiai kelionei tą pačią dieną kainai.

5.6. Kelionių ne Europos Sąjungoje išlaidos kompensuojamos, jei Audito Rūmai davė išankstinį raštišką sutikimą.

5.7. Pragyvenimo išlaidos kompensuojamos kaip dienpinigiai tokia tvarka:

- a) trumpesnėms negu 200 km kelionėms (pirmyn ir atgal) dienpinigiai nemokami;
- b) dienpinigiai mokami tik gavus patvirtinamąjį dokumentą, kuris įrodo, jog asmuo iš tiesų buvo paskirties vietoje;
- c) dienpinigiai mokami kaip nustatyto dydžio išmoka, kuri padengia visas pragyvenimo išlaidas, įskaitant maitinimą, vietos transportą, įskaitant pervežimą į / iš oro uosto ar stoties, draudimą ir įvairias kitas išlaidas;
- d) dienos pragyvenimo išlaidos apskaičiuojamos pagal nustatyto 100 eurų dydžio per dieną sumą;
- e) apgyvendinimo išlaidos kompensuojamos iki maksimalios 150 eurų sumos, pristačius patvirtinamuosius dokumentus, įrodančius būtiną nakvynę paskirties vietoje.

5.8. Įrangos ar nelydimo bagažo gabenimo išlaidos grąžinamos, jei Audito Rūmai davė išankstinį raštišką sutikimą.

## 6 STRAIPSNIS. SĄSKAITOS FAKTŪROS IR MOKĖJIMAI

6.1. Per šešiasdešimt dienų nuo sutartyje, specialiojoje sutartyje ar purchase order nurodytų užduočių įvykdymo sutarties vykdytojas pateikia Audito Rūmams sąskaitą faktūrą.

6.2. Kiekvienoje sąskaitoje faktūroje nurodoma ši informacija:

- sutarties (specialiosios sutarties, purchase order ir pan.) numeris;
- visiškai sutartį atitinkančių pateiktų arba užbaigtų gaminių, paslaugų ar darbų aprašymas;
- kainos;
- sutarties vykdytojo banko duomenys, įskaitant IBAN ir BIC kodus ir PVM mokėtojo numerį.

6.3. Visos sąskaitos faktūros siunčiamos Audito Rūmams sutartyje nurodytu adresu. Kartu su visomis sąskaitomis faktūromis pateikiami patvirtinamieji dokumentai, įrodantys, kad šiose sąskaitose įrašytos užduotys buvo atliktos. Dalinis sąskaitų faktūrų teikimas yra nepriimtinas, nebent

jis buvo specialiai numatytas sutartyje. Negalima teikti sąskaitų faktūrų, atspindinčių užduotis, atliktas prieš purchase order gavimą.

6.4. Nepažeidžiant sutarties vykdytojo teisės į delspinigius, sutarties vykdytojas priima visus finansinius suvaržymus, susidariusius dėl laikinosios dvyliktosios dalies sistemos tuo atveju, kai Europos Sąjungos biudžetas nebuvo priimtas finansinių metų pradžioje, kaip nustatyta Finansinio reglamento 16 straipsnyje.

6.5. Sutarties vykdytojas be papildomų mokesčių Audito Rūmams imasi atitinkamų priemonių, kad atitiktų jau esamas el. sąskaitų faktūrų sistemą ir el. užsakymų sistemą, ar sistemą, kurią Audito Rūmai gali nuspręsti įdiegti sutarties galiojimo metu. Sutarties vykdytojas įsipareigoja naudoti šias sistemas, jei Audito Rūmams to paprašo.

6.6. Mokėjimai neatliekami, kol sutarties vykdytojas neįvykdo visų savo sutartyje numatytų įsipareigojimų, sąskaitos faktūros pateikimo dieną. Sutarties vykdytojas suteikia Audito Rūmams prieigą prie sąskaitoms faktūroms patikrinti reikalingos patvirtinamosios informacijos.

6.7. Sąskaitos faktūros apmokamos per trisdešimt kalendorinių dienų nuo dienos, kurią Audito Rūmai užregistruoja mokėjimo paraišką, jeigu sutartyje nenumatyta kitaip. Mokėjimai laikomi atliktais tą dieną, kurią jie nurašomi nuo Audito Rūmų sąskaitos.

6.8. Audito Rūmai šį mokėjimo per trisdešimt dienų laikotarpį gali laikinai sustabdyti, bet kuriuo metu per šį laikotarpį pranešę sutarties vykdytojui, kad jo mokėjimo prašymas yra nepriimtinas todėl, kad suma nėra mokėtina, arba, jų manymu, nebuvo tinkamai pateikti būtini patvirtinamieji dokumentai, arba jie mano, kad mokėjimo paraišką būtina papildomai patikrinti.

6.9. Audito Rūmai pranešimą apie šį sustabdymą ir jo priežastis siunčia sutarties vykdytojui registruotu laišku su gavimo patvirtinimu arba lygiaverčiu pranešimu. Jei trūksta kokių nors būtinų dokumentų arba teiktinų išdirbių arba Audito Rūmai turi dėl jų pastabų, į pranešimą įtraukiamas papildomos informacijos arba pataisymų pateikimo terminas arba nauja dokumentų arba teiktinų išdirbių versija. Terminas sustabdymas įsigalioja nuo laiško išsiuntimo dienos. Likusi mokėjimui skirta laikotarpio dalis vėl pradeda skaičiuoti, kai tik atšaukiamas termino sustabdymas.

6.10. Tais atvejais, kai sustabdymo laikotarpis yra ilgesnis nei du mėnesiai, sutarties vykdytojas gali paprašyti atitinkamo leidimus duodančio pareigūno priimti sprendimą dėl to, ar jis turėtų būti pratęstas.

6.11. Jeigu mokėjimo terminas sustabdomas atmetus kurį nors dokumentą, o pateiktas naujas dokumentas taip pat atmetamas, Audito Rūmai pasilieka teisę nutraukti sutartį pagal 18 straipsnį.

6.12. Jei mokėjimas vėluoja, sutarties vykdytojas įgyja teisę į palūkanas, su sąlyga, kad apskaičiuotos palūkanos viršija 200 eurų sumą. Jei palūkanos neviršija 200 eurų, sutarties vykdytojas gali per du mėnesius po pavėluoto mokėjimo reikalauti delspinigių. Palūkanos apskaičiuojamos pagal Europos Centrinio Banko pačioms paskutinėms jo pagrindinėms refinansavimo operacijoms taikomą normą („referencinė norma“) pridėjus aštuonis procentinius punktus („maržą“). Taikytina referencinė norma yra ta, kuri galiojo pirmąją mėnesio, kai turėjo būti atliktas mokėjimas, dieną. Ši palūkanų norma yra skelbiama Europos Sąjungos oficialiojo leidinio C serijoje. Palūkanos mokamos už laikotarpį nuo kalendorinės dienos po tos dienos, kai baigiasi mokėjimui nustatytas terminas, iki



išmokėjimo dienos imtinai. Audito Rūmų laikinas mokėjimo sustabdymas nelaikomas vėlavimu atlikti mokėjimą.

6.13. Audito Rūmai, pranešę sutarties vykdytojui, turi teisę tarpuskaitos būdu automatiškai iš sutarties vykdytojo išskaičiuoti jo jiems skolingas sumas, nesvarbu, kokia jų priežastis.

6.14. Mokėjimai atliekami banko pervedimu į sutarties vykdytojo pasiūlyme nurodytą jo banko sąskaitą, pagal IBAN ir BIC kodus.

6.15. Sutartyje sumos nurodomos eurais ir mokėjimai atliekami eurais arba vietos valiuta, kaip nustatyta sutartyje. Naudojamas konvertavimo kursas – tai Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje skelbiamas dienos euro kursas, taikomas dienai, kurią Audito Rūmai išdavė mokėjimo pavedimą.

6.16. Finansinio pervedimo išlaidos paskirstomos tokia tvarka:

- a) siuntimo mokesčius Audito Rūmų bankui sumoka Audito Rūmai;
- b) priėmimo mokesčius sutarties vykdytojo bankui sumoka sutarties vykdytojas;
- c) dėl vienos iš šalių atliekamo pakartotinio pervedimo mokesčius sumoka ta šalis, dėl kurios buvo pakartotinai atliekamas pervedimas.

## 7 STRAIPSNIS. FINANSINĖS GARANTIJOS

7.1. Jeigu tam, kad būtų išmokėtas išankstinis finansavimas, reikia pateikti finansinę garantiją<sup>5</sup>, kaip įvykdymo garantiją arba sulaikomų sumų garantiją, ji privalo atitikti šias sąlygas:

- a) garantiją suteikia bankas ar Audito Rūmų patvirtinta finansų įstaiga arba, jeigu sutarties vykdytojas prašo ir Audito Rūmai sutinka, – trečioji šalis;
- b) garantas suteikia garantiją neatšaukiamo užstato forma arba tampa rangovo pareigų vykdymą užtikrinančiu pirminio reikalavimo garantu nereikalaujant, kad Audito Rūmai pareikštų reikalavimus pagrindiniam skolininkui (sutarties vykdytojui).

7.2. Tokios garantijos suteikimo išlaidas padengia sutarties vykdytojas.

7.3. Išankstinio finansavimo garantijos galioja iki tol, kol išankstinio finansavimo mokėjimai patvirtinami ir išskaičiuojami iš tarpinių mokėjimų arba sumokamo likučio sumos. Jeigu likutis sumokamas pateikiant debetinį dokumentą, išankstinio finansavimo garantija galioja dar tris mėnesius po to, kai debetinis dokumentas nusiunčiamas sutarties vykdytojui. Audito Rūmai garantiją grąžina ne vėliau kaip per mėnesį.

7.4. Įvykdymo garantijomis užtikrinama, kad būtų įvykdyti svarbūs sutartiniai įsipareigojimai iki Audito Rūmų galutinio patvirtinimo, kad gavo atitinkamas prekes, paslaugas ar darbus. Audito Rūmai privalo grąžinti visą garantiją po galutinio patvirtinimo, kad gavo atitinkamas prekes, paslaugas ar darbus, kaip nustatyta sutartyje.

---

<sup>5</sup> Sutartims, kurių vertė yra mažesnė kaip 60 000 eurų, garantija nėra būtina.

7.5. Sulaikomų sumų garantijomis užtikrinama, kad būtų pristatytos visos pagal sutartį privalomos prekės, paslaugos ar darbai, taip pat sutartinės atsakomybės laikotarpiu ir iki tol, kol jos bus Audito Rūmų galutinai patvirtintos. Garantiją Audito Rūmai privalo grąžinti pasibaigus sutartyje nustatytam sutartinės atsakomybės laikotarpiui.

## 8 STRAIPSNIS. SUSIGRAŽINIMAS

8.1. Jei susigrąžinimą pateisina sutarties sąlygos, sutarties vykdytojas sugrąžins atitinkamą sumą eurais gavęs debetinį dokumentą.

8.2. Audito Rūmai oficialiai praneša sutarties vykdytojui apie savo ketinimą susigrąžinti reikalaujamą sumą, nurodyti grąžintiną sumą ir jos susigrąžinimo priežastis bei paraginti sutarties vykdytoją pateikti savo pastabas per penkiolika dienų nuo šio pranešimo gavimo. Jeigu Audito Rūmai nusprendžia atlikti lėšų susigrąžinimo procedūrą, jie privalo susigrąžinimą pavirtinti, sutarties vykdytojui nusiųsdami debetinį dokumentą su nurodytu mokėjimo terminu. Sutarties vykdytojas privalo atlikti mokėjimą pagal debetinio dokumento nuostatas.

8.3. Jeigu nesumokama iki debetiniame dokumente nurodyto termino, mokėtinai sumai skaičiuojamos palūkanos pagal 6 straipsnio 12 dalyje nustatytą normą. Palūkanos mokamos nuo kalendorinės dienos, einančios po termino dienos, iki tos kalendorinės dienos, kurią visiškai sumokama skola. Dalimis grąžintomis sumomis pirmiausia padengiami mokesčiai ir delspinigiai, tada – pagrindinė grąžintina suma.

8.4. Jei mokėjimas nebuvo atliktas laiku, Audito Rūmai, pranešę sutarties vykdytojui, gali susigrąžinti mokėtinas sumas tarpuskaitos būdu ar bet kuriuo įstatymo numatytu būdu, įskaitant atitinkamais atvejais išieškojimą iš anksto pateiktos garantijos.

8.5. Jeigu sutartį pasirašo ekonominės veiklos vykdytojų grupė (bendras pasiūlymas), ta grupė yra solidariai atsakinga pagal 3 straipsnio 2 dalyje nustatytas sąlygas, išskyrus, jei techninėse specifikacijose ar Specialiosiose sąlygose nurodyta kitaip. Audito Rūmai reikalavimą sumokėti visą sumą pirmiausia pateikia pagrindiniam ekonominės veiklos vykdytojui. Jei pagrindinis ekonominės veiklos vykdytojas nesumoka visos sumos iki nurodytos datos ir tos sumos negalima užskaityti, arba ją galima tik iš dalies užskaityti, Audito Rūmai gali reikalauti bet kurio kito grupės nario sumokėti vis dar turimą sumokėti sumą.

## 9 STRAIPSNIS. GARANTIJA

9.1. Sutarties vykdytojas, per sutartyje nurodytą laikotarpį garantuoja, kad užduotys atitinka sutartyje nustatytas specifikacijas.

9.2. Jei Audito Rūmai mano, kad užduotys neatitinka sutarties, jie atitinkamai apie tai informuoja sutarties vykdytoją. Jei sutartyje nenumatyta kitaip, sutarties vykdytojas ištaiso sutarties sąlygų neatitinkančias užduotis per penkiolika dienų nuo tos dienos, kai Audito Rūmai pranešė apie tai sutarties vykdytojui. Nuo šio ištaisymo dienos taikomas naujas garantijos laikotarpis, kaip nurodyta sutartyje.

9.3. Sutarties vykdytojas padengia visas su šio straipsnio taikymu susijusias išlaidas ir kompensuoja Audito Rūmams visas jų patirtas išlaidas. Sutarties vykdytojas savo lėšomis ištaiso

sutarties neatitinkančias užduotis, kaip nusprendė Audito Rūmai. Jei šis ištaisymas atliekamas nepatenkinamai, Audito Rūmai gali nepriimti atitinkamų paslaugų, produktų ir / arba darbų.

9.4. Audito Rūmai pasilieka teisę taikyti žalos ir palūkanų atlyginimą, kaip nustatyta 10 straipsnyje už laikotarpį nuo tos dienos, kai Audito Rūmų pranešė sutarties vykdytojui apie neatitiktį iki tos dienos, kai užduotys ištaisomos.

## 10 STRAIPSNIS. ŽALA

10.1. Sutarties vykdytojui nevykdant sutartinių įsipareigojimų ar nesilaikant reikalaujamų sutartinių standartų, Audito Rūmai gali reikalauti atlyginti nuostolius.

10.2. Jeigu sutarties vykdytojas per sutartyje nustatytą laiką neįvykdo savo sutartinių įsipareigojimų, tuomet, nepažeidžiant sutarties vykdytojo faktinių ar potencialių įsipareigojimų ar Audito Rūmų teisės nutraukti sutartį ir / arba specialiąją sutartį, Audito Rūmai gali pareikalauti atlyginti žalą už kiekvieną pavėluotą kalendorinę dieną pagal šią formulę:

$$0.3 \times (V/d)$$

*V = sutarties, purchase order ar specialiosios sutarties vertė*

*d = trukmė, išreikšta kalendorinėmis dienomis, kuri nustatyta užduotims atlikti sutartyje, purchase order ar specialiojoje sutartyje.*

10.3. Sutartyje galima pakeisti žalos atlyginimo dienos normą, jei tai padaryti leidžia sutarties dalykas.

10.4. Audito Rūmai privalo oficialiai pranešti sutarties vykdytojui apie savo ketinimą reikalauti atlyginti nuostolius ir atitinkamą apskaičiuotą sumą. Sutarties vykdytojas per penkiolika dienų nuo pranešimo apie sprendimą dėl žalos atlyginimo gali pateikti argumentus prieš šį sprendimą registruotu laišku su patvirtinimu apie gavimą arba lygiaverčiu pranešimu. Jeigu sutarties vykdytojas nepateikia atsakymo arba jei Audito Rūmai per penkiolika dienų nuo šių argumentų gavimo dienos raštu neatsisako savo sprendimo, sprendimo pagrindu vykdoma Audito Rūmų išieškojimo procedūra. Žalos atlyginimo nereikalaujama, jei sutartyje yra speciali nuostata dėl delspinigių už pavėluotą užduoties atlikimą. Audito Rūmai ir sutarties vykdytojas aiškiai pripažįsta ir susitaria, kad pagal šį straipsnį mokėtinos sumos yra žalos atlyginimas, o ne delspinigiai, ir atitinka įvertintą pagrįstą, teisingą atlyginimą už nuostolius, kurių galima pagrįstai tikėtis dėl įsipareigojimų nevykdymo.

10.5. Sutarties vykdytojui nevykdant sutartinių įsipareigojimų ar nesilaikant specifikacijose nustatytų būtinų sutartinių standartų, Audito Rūmai, nepažeisdami savo teisės nutraukti sutartį pagal 18 straipsnį, gali sumažinti ar susigrąžinti mokėjimus dalimi, atitinkančia neįvykdytus įsipareigojimus. Kartu su nuostolių atlyginimu gali būti pareikalauta sumažinti kainą ar sugrąžinti mokėjimus.

10.6. Audito Rūmai privalo oficialiai pranešti sutarties vykdytojui savo ketinimą sumažinti mokamas sumas ir atitinkamą apskaičiuotą tokio sumažinimo sumą. Sutarties vykdytojas per 30 dienų nuo šio pranešimo gavimo gali pateikti pastabų. Jei sutarties vykdytojas pateikia pastabų,

Audito Rūmai, atsižvelgdami į tokias pastabas, tuomet oficialiai praneša sutarties vykdytojui, jog atsiima savo ketinimą sumažinti išmoką arba praneša savo galutinį sprendimą sumažinti išmoką ir to sumažinimo sumą.

## **11 STRAIPSNIS. REZULTATŲ NUOSAVYBĖ – INTELEKTINĖS IR PRAMONINĖS NUOSAVYBĖS TEISĖS**

### **11.1. Rezultatų nuosavybė**

- 11.1.1. Europos Sąjunga įgyja neatšaukiamą nuosavybės teisę į rezultatus ir visas intelektinės nuosavybės teises, taikomas naujai sukurtoms Audito Rūmams pagal sutartį specialiai pagamintoms medžiagoms, kurios įtraukiamos į rezultatus, nedarant poveikio taisyklėms, taikomoms anksčiau buvusioms teisėms dėl anksčiau buvusių medžiagų pagal 11 straipsnio 2 dalį. Taip įgyjamos intelektinės nuosavybės teisės apima bet kokias teises, kai antai autorių teises ir kitas intelektinės ar pramoninės nuosavybės teises į bet kokius rezultatus ir visus technologinius sprendimus bei informaciją, kuriuos sutarties vykdytojas ar jo subrangovas sukuria ar parengia vykdydamas sutartį. Audito Rūmai gali naudotis savo įgytomis teisėmis taip, kaip nustatyta šioje sutartyje. Europos Sąjunga įgyja visas šias teises nuo to momento, kai sutarties vykdytojas sukuria rezultatus.
- 11.1.2. Laikoma, kad sutartyje nustatyta kaina apima visus sutarties vykdytojui mokėtinus mokesčius, susijusius su Europos Sąjungos įgyjamomis teisėmis, įskaitant bet kokį šių rezultatų pritaikymą ir panaudojimą.
- 11.1.3. Pagal šią sutartį Europos Sąjungos įsigyjamoms teisėms apima visas pasaulio teritorijas.
- 11.1.4. Šios teisės įgyjamos kartu su bet kokiomis teisėmis, kurias jau gauna Sąjunga remiantis esamomis taikomų teisės aktų išimtimis, kai antai autorių teisių išimtimi, kad būtų užtikrintas tinkamas administracinių procedūrų vykdymas arba pranešimas apie jas, kai taikomos tokios išimtys.

### **11.2. Licencijų naudotis anksčiau buvusiomis teisėmis suteikimas**

- 11.2.1. Jei Specialiosiose sąlygose nėra nustatyta kitaip, Europos Sąjunga pagal šią sutartį neįgyja ankstesnių teisių nuosavybės.
- 11.2.2. Sutarties vykdytojas suteikia Europos Sąjungai licenciją naudotis anksčiau buvusiomis teisėmis, netaikydamas autorinio mokesčio, neišimtinai ir neatšaukiamai. Audito Rūmai gali naudoti anksčiau sukurtą medžiagą visais šioje sutartyje nustatytais naudojimosi ja būdais. Licencija naudotis visomis šiomis anksčiau buvusiomis teisėmis Europos Sąjungai suteikiama nuo to momento, kai rezultatai pristatomi ir kai juos Audito Rūmai priima.
- 11.2.3. Jei nesusitarta kitaip, licencija negali būti perleista ir negali būti sublicencijuojama, išskyrus tai, kad Audito Rūmai gali sublicencijuoti anksčiau buvusias teises visiems fiziniams ar juridiniams asmenims, dirbantiems su jais arba su jais bendradarbiaujantiems, įskaitant rangovus ir subrangovus, tačiau tik šios sutarties ar bendradarbiavimo tikslais. Jei rezultatas yra dokumentas, kuris turi būti paskelbtas, kaip antai ataskaita ar tyrimas, tai, kad anksčiau buvo sukurtos su rezultatu susijusios medžiagos, nereiškia, kad dokumentas negali būti

skelbiamas arba išverstas, tačiau suprantama, kad anksčiau sukurtos medžiagos negali būti skelbiamos ar išverstos atskirai nuo rezultato.

- 11.2.4. Licencijos naudotis visomis šiomis anksčiau buvusiomis teisėmis suteikimas Europos Sąjungai pagal šią sutartį apima visas pasaulio teritorijas ir galioja visą intelektinės nuosavybės teisių apsaugos laikotarpį. Laikoma, kad sutartyje nustatyta kaina taip pat apima visus sutarties vykdytojui mokėtinus mokesčius, susijusius su licencijos naudotis anksčiau buvusiomis teisėmis suteikimu Europos Sąjungai, įskaitant bet kokią šių rezultatų pritaikymą ir panaudojimą.
- 11.2.5. Kai vykdoma sutartį reikia, kad sutarties vykdytojas naudotų anksčiau sukurtą medžiagą, priklausančią Audito Rūmams, pastarieji gali sutarties vykdytojo prašyti pasirašyti atitinkamą licencijos sutartį. Toks sutarties vykdytojo naudojimas medžiaga nereiškia jokio teisių perleidimo sutarties vykdytojui ir apima tik tai, kas reikalinga pagal sutartį.

### 11.3. Išimtinės teisės

Europos Sąjunga įgyja šias išimtinės teises:

- a) atgaminimo teisę: tai teisė leisti arba uždrausti tiesiogiai arba netiesiogiai, laikinai arba visam laikui bet kokiais (mechaniniais, skaitmeniniais ar kitais) būdais ir bet kokia forma atgaminti visus rezultatus arba jų dalį;
- b) viešo skelbimo teisę: tai išimtinė teisė leisti arba uždrausti bet kaip demonstruoti, pristatyti ar viešai skelbti rezultatus laidinėmis arba belaidėmis ryšio priemonėmis, įskaitant jų viešinimą tokiu būdu, kad visuomenės nariai galėtų juos gauti savo pasirinktoje vietoje ir pasirinktu laiku; tai taip pat apima komunikaciją internetu ir transliavimą per kabelinį arba palydovinį ryšį ir rezultatų ar jų dalių įtraukimą į kitus darbus, taip pat juos sutrumpinant ar apkarpančią, pavyzdžiui, interneto svetainėse ir tinklalapiuose.
- c) platinimo teisę: tai išimtinė teisė leisti arba uždrausti bet kokia forma viešai platinti rezultatus ar rezultatų kopijas juos parduodant arba kitokiu būdu;
- d) nuomos teisę: tai išimtinė teisė leisti arba uždrausti nuomoti ar skolinti rezultatus arba rezultatų kopijas;
- e) adaptavimo teisę: tai išimtinė teisė leisti arba uždrausti bet kaip keisti rezultatus;
- f) vertimo teisę: tai išimtinė teisė leisti arba uždrausti išversti, adaptuoti, komponuoti rezultatus ar kurti išvestinius kūrinius remiantis tais rezultatais ir bet kaip kitaip keisti rezultatus, kur taikytina, gerbiant neturtines autorių teises;
- g) kai rezultatas yra duomenų bazė arba apima duomenų bazę: išimtinę teisę leisti arba uždrausti bet kokiais būdais ar bet kokia forma perkelti visą duomenų bazės turinį arba didelę jo dalį į kitą laikmeną ir išimtinę teisę leisti arba uždrausti pakartotinai naudoti visą duomenų bazės turinį ar didelę jo dalį platinant jo kopijas, jį išnuomojant arba parduodant internetu ar kitais būdais;
- h) kai rezultatai yra patentuojami dalykai arba juose yra patentuojamų dalykų: teisę užregistruoti jų patentus ir toliau be apribojimų naudotis tokiais patentais;

- i) kai rezultatai yra logotipai ar turinys, kurį galima užregistruoti kaip prekės ženklą, arba juose yra tokių logotipų ar turinio: teisę užregistruoti tokį logotipą arba turinį kaip prekės ženklą ir toliau jį naudoti bei juo naudotis;
- j) kai rezultatai yra praktinė patirtis arba apima tokią praktinę patirtį: teisę naudotis tokia praktine patirtimi, kiek tai reikalinga norint visapusiškai naudotis rezultatais, kaip numatyta šioje sutartyje, ir teisę leisti ja naudotis Audito Rūmų vardu veikiantiems sutarties vykdytojams ar subrangovams, jei, prireikus, jie pasirašo tinkamus konfidencialumo susitarimus;
- k) kai rezultatai yra dokumentai: teisę saugoti ir archyvuoti rezultatus pagal dokumentų tvarkymo taisykles, taikomas Audito Rūmams, įskaitant skaitmeninimą arba formato keitimą siekiant juos išsaugoti arba naudoti naujoms reikmėms;
- l) kai rezultatai yra programinė įranga arba apima programinę įrangą, įskaitant šaltinio kodą, objekcinį kodą ir, kai tinka, dokumentus, parengiamąją medžiagą ir naudojimo vadovus, be kitų šioje 11 straipsnio 3 dalyje nurodytų išimtinių teisių:
  - i) galutinio vartotojo teises naudoti rezultatus visais Europos Sąjungos arba subrangovų taikomais būdais pagal šią sutartį ir pagal šalių ketinimus;
  - ii) teisę gauti ir šaltinio kodą, ir objekcinį kodą;
- m) teisę suteikti trečiosioms šalims licenciją naudotis bet kokiomis šioje sutartyje nustatytoms išimtinėms teisėms ar naudojimo būdais; tačiau anksčiau sukurtų medžiagų, kurių naudojimo licencija buvo išduota tik Europos Sąjungai, atveju teisė sublicencijuoti netaikoma, išskyrus 11 straipsnio 2 dalies 3 punkte numatytą atvejį;
- n) kai sutarties vykdytojas gali naudotis neturtinėmis teisėmis – Audito Rūmų teisę, jeigu šioje sutartyje nenustatyta kitaip, skelbti rezultatus nurodant jų kūrėjų vardus ir pavardes arba jų nenurodant, ir teisę spręsti, ar ir kada tuos rezultatus galima atskleisti ir paskelbti.

Sutarties vykdytojas garantuoja, kad Europos Sąjunga gali naudotis šiomis išimtinėmis teisėmis visų rezultatų dalių atžvilgiu ir naudoti jas visais būdais nepriklausomai nuo to, ar šių dalių, kurias konkrečiai sukūrė sutarties vykdytojas, nuosavybės teisės perleidžiamos, ar suteikiama licencija naudotis anksčiau buvusiomis teisėmis į šias dalis, susidedančias iš anksčiau sukurtos medžiagos.

Kai anksčiau sukurta medžiaga įtraukiama į rezultatus, Audito Rūmai gali sutikti su pagrįstais pirmiau pateikto teisių sąrašo apribojimais, jei ta medžiaga yra lengvai identifikuojama ir atskiriama nuo viso kito turinio, ji nesudaro didelės rezultatų dalies, o prireikus vietoj jos būtų galima naudoti tinkamus pakaitalus ir tai Audito Rūmams nieko papildomai nekainuotų. Tokiu atveju sutarties vykdytojas, prieš pasirinkdamas tokią galimybę, turi aiškiai apie tai pranešti Audito Rūmams, o Audito Rūmai turi teisę su tuo nesutikti.

#### **11.4. Anksčiau buvusių teisių suteikimo ir trečiųjų šalių teisių identifikavimas ir įrodymai**

11.4.1. Pateikdamas rezultatus sutarties vykdytojas privalo užtikrinti, kad kūrėjai ar bet kokios trečiosios šalys neturi pretenzijų dėl bet kokių naujai sukurtų dalių ir anksčiau sukurtos medžiagos, įtrauktos į rezultatus, naudojimo būdo, kurį Audito Rūmai gali numatyti neperžengdami šioje sutartyje nustatytų ribų, ir kad visos reikalingos ankstesnės teisės buvo gautos arba licencijuotos.

- 11.4.2. Sutarties vykdytojas tuo tikslu parengia anksčiau buvusių teisių bei kūrėjų ir trečiųjų asmenų teisių į šios sutarties rezultatus ar jų dalis sąrašą, įskaitant duomenis apie tų teisių savininkus. Jeigu ankstesnių teisių į rezultatus nėra, sutarties vykdytojas pateikia tai patvirtinantį pareiškimą. Sutarties vykdytojas šį sąrašą pateikia ne vėliau kaip galutinių rezultatų pristatymo dieną.
- 11.4.3. Pristatydamas rezultatus, sutarties vykdytojas aiškiai nurodo visas egzistuojančių tekstinių darbų citatas. Į tokią išsamią nuorodą, prireikus, reikėtų įtraukti duomenis: autoriaus vardą ir pavardę, darbo pavadinimą, išleidimo datą ir vietą, parašymo datą, skelbimo internete adresą, numerį, tomą ir bet kokią kitą informaciją, leidžiančią nesunkiai atpažinti kilmę.
- 11.4.4. Jei Audito Rūmai to prašo, sutarties vykdytojas pateikia nuosavybės ar teisių naudotis visomis sąraše išvardytomis anksčiau buvusiomis teisėmis ar trečiųjų šalių teisėmis įrodymus, išskyrus Europos Sąjungai priklausančias arba jos licencijuojamas teises. Ši nuostata taip pat taikoma vaizdo teisėms ir garso įrašams.
- 11.4.5. Šie įrodymai, be kita ko, gali būti susiję su šiomis teisėmis: teise į kitų dokumentų, vaizdų, balso įrašų, muzikos, diagramų, šriftų, lentelių, duomenų, programinės įrangos, techninių išradimų, techninių žinių ir pan. (pristatytų popieriuje, elektronine ar kita forma) dalis, į IT vystymo priemonių, programų, paprogramių („bazinių technologijų“), koncepcijų, dizainų, meno instaliacijų ar darbų, duomenų, originalių ar pagrindinių dokumentų dalis ir į bet kurias kitas išorinės kilmės dalis.
- 11.4.6. Šiuos įrodymus, atitinkamai, sudaro:
- a) programinės įrangos produkto pavadinimas ir versijos numeris;
  - b) aiškus darbo ir jo autoriaus, rengėjo, kūrėjo, transliuotojo, duomenis įvedančiojo asmens, grafikos dizainerio, leidėjo, redaktoriaus, fotografo ir prodiuserio identifikavimas;
  - c) produkto naudojimo licencijos ar susitarimo, kuriuo sutarties vykdytojui suteiktos atitinkamos teisės, kopija arba nuoroda į tą licenciją ar susitarimą;
  - d) susitarimo kopija arba ištrauka iš darbo sutarties, kuria sutarties vykdytojui suteiktos atitinkamos teisės, jeigu tam tikras rezultatų dalis sukūrė jo personalas;
  - e) atsakomybės apribojimo tekstą, jei taikoma.
- 11.4.7. Įrodymų pateikimas neatleidžia sutarties vykdytojo nuo atsakomybės, jeigu nustatoma, kad jis neturi atitinkamų teisių, nepriklausomai nuo to, kada ir kas šį faktą atskleidė.
- 11.4.8. Sutarties vykdytojas taip pat garantuoja, kad jis turi atitinkamas teises ar galias atlikti pervedimą ir kad jis sumokėjo visus su galutiniais rezultatais susijusius mokesčius, įskaitant mokesčius kolektyvinio teisių administravimo asociacijoms, arba patikrino, kad visi šie mokesčiai buvo sumokėti.

## 11.5. Kūrėjai

- 11.5.1. Pateikdamas rezultatus sutarties vykdytojas užtikrina, kad kūrėjai dėl savo turimų neturtinių teisių, siejamų su autorių teisėmis, neprieštaraus tam, kad:
- a) jų vardas ir pavardė būtų minimi arba neminimi viešai pristatant rezultatus;

- b) rezultatai būtų skelbiami arba neskelbiami, po to, kai Audito Rūmams pateikiamas galutinis jų variantas;
- c) rezultatai būtų keičiami, jei tai darant nekenkiama kūrėjo garbei ar reputacijai.

11.5.2. Jei esama neturtinių teisių į rezultatų dalis, kurios yra saugomos autorinių teisių, sutarties vykdytojas privalo gauti kūrėjų sutikimą dėl tų neturtinių teisių suteikimo arba atsisakymo pagal taikytinas teisės aktų nuostatas ir turi būti pasirengęs, kai prašoma, pateikti tai patvirtinančius dokumentus.

#### **11.6. Nuotraukose ar filmuose rodomi asmenys**

Jei kaip rezultatas yra rodomi natūralūs, atpažįstami asmenys arba jei yra įrašomi jų balsai, sutarties vykdytojas, Audito Rūmams paprašius, pateikia šių asmenų (arba, nepilnamečių atveju, tėvų teises turinčių asmenų) pareiškimus, leidžiančius čia aprašytu būdu naudoti jų vaizdą ar balsą. Sutarties vykdytojas imasi reikiamų priemonių, kad gautų tokį sutikimą pagal taikytinas teisės aktų nuostatas.

#### **11.7. Sutarties vykdytojo autorinės teisės į anksčiau buvusias teises**

Kai sutarties vykdytojas išsaugo anksčiau buvusias teises į rezultatų dalis, naudojant šiuos rezultatus įterpiama nuoroda su šiuo atsakomybės apribojimu: „© - metai – Europos Sąjunga. Visos teisės saugomos. Teisės į kai kurias dalis tam tikromis sąlygomis licencijuotos Europos Sąjungai“ arba bet kokį kitą lygiavertį atsakomybės ribojimo pareiškimą, kurį Audito Rūmai gali laikyti tinkamu arba dėl kurio šalys gali susitarti kiekvienu atskiru atveju. Ši nuostata netaikoma tada, kai įterpti tokią nuorodą nėra įmanoma, ypač dėl praktinių priežasčių.

#### **11.8. Audito Rūmų finansavimo matomumas ir atsakomybės apribojimas**

Naudodamas rezultatus sutarties vykdytojas pareiškia, kad jie buvo sukurti pagal sutartį su Audito Rūmais ir kad pareikštos nuomonės yra vien tik sutarties vykdytojo ir neatspindi oficialios Audito Rūmų pozicijos. Audito Rūmai gali nereikalauti to įvykdyti raštu.

## **12 STRAIPSNIS. PATENTAI, REGISTRUOTI DIZAINAI („GEBRAUCHSMUSTER“), PREKĖS ŽENKLAI IR MODELIO PAVADINIMAI, PRAMONINIAI DIZAINAI IR MODELIAI**

12.1. Jei vykdant sutartį naudojamosi trečiosioms šalims priklausančiais patentais, registruotais dizainais (Gebrauchsmuster), prekių ženklais ir modelio pavadinimais ar pramoniniais dizainais ar modeliais ir jei šio naudojimosi kyla teisminis ginčas, sutarties vykdytojas atlygina Audito Rūmams nuostolius, susijusius su ieškiniu, kuris gali būti pateiktas prieš juos.

12.2. Audito Rūmai ir sutarties vykdytojas keičiasi visa informacija, nurodančia, kad tam tikra pramoninės nuosavybės teisė gali sudaryti kliūčių sutarties vykdymui.

12.3. Šalis, sužinojusi, kad trečioji šalis prieš ją ėmėsi veiksmų, ypač jei pateiktas ieškinys, net jei tai įvyktų baigus vykdyti sutartį, nedelsdama apie tai praneša kitai šaliai, ir tuomet abi šalys veikia bendrai bei keičiasi visa informacija ir visais turimais arba gautais įrodymais.



12.4. Tai, kad produktai, darbai arba jų dalis yra apsaugoti sutarties vykdytojui priklausančiomis pramoninės nuosavybės teisėmis arba jis turi tokią teisę pagal jam suteiktą licenciją, nekludo Audito Rūmams juos taisyti ar savo nuožiūra pavesti juos kam nors taisyti, nebent taisymo proceso pramoninės nuosavybės teisės priklauso pačiam sutarties vykdytojui ir, pateikus užklausą visų pirma jam, jis pasiūlo atlikti taisymo darbus per priimtina terminą ir už priimtina kainą.

### **13 STRAIPSNIS. INFORMACIJOS KONFIDENCIALUMAS, NAUDOJIMAS, SKLAIDA IR SKELBIMAS**

13.1. Sutarties vykdytojas įsipareigoja savo ir savo darbuotojų vardu faktus, informaciją, žinias, dokumentus ar kitus duomenis, kurie jam perduoti arba su kuriais jis susipažino vykdydamas sutartį, naudoti tik sutarties vykdymo tikslais ir neatskleisti šių faktų, informacijos, žinių, dokumentų ar kitų duomenų ir paslaugų rezultatų tretiesiems asmenims be išankstinio raštiško Audito Rūmų leidimo. Šių įsipareigojimų būtina laikytis ir įvykdžius sutartį.

13.2. Sutarties vykdytojas reikalauja, kad jo darbuotojai, partneriai, subrangovai ir teisių perėmėjai laikytųsi konfidencialumo reikalavimų.

13.3. Bet kokią su sutartimi susijusią informaciją sutarties vykdytojas gali platinti ar skelbti tik gavęs išankstinį raštišką Audito Rūmų leidimą. Audito Rūmai, išduodami leidimą, gali įpareigoti sutarties vykdytoją nurodyti sumą, kurią sumokėjo Europos Sąjunga, arba leidimui taikyti kitas sąlygas. Platinant ar skelbiant bet kokią informaciją nurodoma, kad reiškiamą nuomonę yra tik sutarties vykdytojo ir kad ji nėra oficiali Audito Rūmų pozicija.

13.4. Sutarties vykdytojas leidžia Audito Rūmams bet kokių tikslu, bet kokiomis priemonėmis ir bet kokiame laikmename tvarkyti, naudoti, platinti ir skelbti visus duomenis, esančius sutartyje ar su ja susijusius, visų pirma sutarties vykdytojo tapatybę, sutarties dalyką, trukmę ir sumokėtą sumą.

13.5. Jeigu specialiosiose sąlygose nenustatyta kitaip, Audito Rūmai neprivalo platinti arba skelbti dokumentų ar informacijos, kurie buvo pateikti vykdant sutartį. Jeigu jie nusprendžia neskelbti pateiktų dokumentų ar informacijos, sutarties vykdytojas negali jų platinti ar skelbti kitur be Audito Rūmų išankstinio raštiško leidimo.

13.6. Audito Rūmai konfidencialiai tvarko bet kokią informaciją ir dokumentus, kuriuos sutarties vykdytojas raštu pateikė kaip konfidencialią.

13.7. Audito Rūmai:

- a) užtikrina, kad tokios konfidencialios informacijos arba dokumentų apsauga prilygtų jos pačios konfidencialios informacijos apsaugai;
- b) be išankstinio rašytinio sutarties vykdytojo sutikimo neatskleidžia jokiai įgaliojimų neturinčiam asmeniui faktų, informacijos, žinių, dokumentų ar kitų dalykų, kurie buvo jiems pateikti kaip konfidencialūs.

13.8. Audito Rūmai privalo laikytis 13 straipsnio 6 ir 7 dalyse nustatytų konfidencialumo prievolių tol, kol sutartis yra vykdoma ir kol ta informacija arba dokumentai yra konfidencialūs, nebent:

- a) sutarties vykdytojas sutinka atleisti Audito Rūmus nuo konfidencialumo prievolės anksčiau;
- b) konfidenciali informacija arba dokumentai paviešinami ne dėl konfidencialumo prievolės pažeidimo, o dėl kitų priežasčių;
- c) atskleisti konfidencialią informaciją arba dokumentus reikalauja galiojančios teisės nuostatos.

## 14 STRAIPSNIS. VIEŠINIMAS

14.1. Sutarties vykdytojas, subrangovas ir jų darbuotojai jokiais būdais (įskaitant socialines medijas) nesiskelbia, kad jie yra Audito Rūmų sutarties vykdytojas ar subrangovas. Pagal šią nuostatą straipsnius, parengtus kaip reklaminę medžiagą, skelbti draudžiama tiek specialistams skirtuose žurnaluose, tiek dienraščiuose.

14.2. Visi kiti straipsniai, leidiniai ar iliustracijos, kurie nėra specialiai skirti reklamai, tačiau kuriuose sutarties vykdytojas yra minimas susietai su šioje sutartyje numatyta veikla, skelbiami tik gavus Audito Rūmų išankstinį raštišką leidimą.

14.3. Be Audito Rūmų išankstinio raštiško leidimo sutarties vykdytojas, vykdydamas savo veiklą ar bet kokiomis kitomis aplinkybėmis, neturi naudoti Audito Rūmų pastatų išorės ar vidaus nuotraukų, Audito Rūmų logotipo ar oficialaus antspaudo arba jokių kitų jų versijų. Šiam leidimui gali būti taikomos specialiosios sąlygos ir jis gali būti išduodamas tik fiksuotam laikotarpiui.

14.4. Be specialaus išankstinio Audito Rūmų leidimo Audito Rūmų patalpose draudžiama skelbti pranešimus ar reklaminę medžiagą.

## 15 STRAIPSNIS. MOKESČIAI

15.1. Sutarties vykdytojas vienintelis atsako už taikomų mokesčių teisės aktų laikymąsi. Jei sutarties vykdytojas jų nesilaiko, atitinkamos sąskaitos faktūros tampa negaliojančiomis.

15.2. Sutarties vykdytojas pripažįsta, kad Audito Rūmai paprastai neapmokestinami jokiais mokesčiais ir muitais, įskaitant pridėtinės vertės mokestį (PVM), vadovaujantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 7 protokolo dėl Europos Sąjungos privilegijų ir imunitetų 3 ir 4 straipsniais bei atitinkamais valstybių narių teisės aktais.

15.3. Taigi sutarties vykdytojas atlieka būtinus formalumus atitinkamose institucijose, siekdamas užtikrinti, kad sutarties vykdymui reikalingos prekės ir paslaugos būtų atleistos nuo mokesčių ir muitų, įskaitant PVM.

15.4. Sutarties vykdytojo pateiktose sąskaitose faktūrose nurodoma jo apmokestinimo PVM vieta ir nurodomos atskiros sumos be PVM ir sumos su PVM.

## 16 STRAIPSNIS. FORCE MAJEURE

16.1. Nenugalima jėga (force majeure) reiškia sutarties šalių nekontroliuojamą nenumatytą ir ypatingą situaciją ar įvykį, kuris užkerta kuriai nors iš jų kelią įvykdyti kurį nors iš jų sutartinių įsipareigojimų ir kurį lėmė ne jų ir ne subrangovo klaida ar aplaidumas, ir kurio nebuvo galima išvengti, laikantis deramo apdairumo. Įrangos ar medžiagų defektai arba vėlavimas jas pateikti, darbo ginčai, streikai, ar finansiniai sunkumai gali būti laikomi nenugalima jėga tik tada, kai jie yra tiesioginiai nustatytų nenugalimos jėgos aplinkybių padariniai.

16.2. Nepažeidžiant 2 straipsnio 14 dalies nuostatų, jei kuri nors iš sutarties šalių susiduria su force majeure, ji apie tai nedelsiant praneša kitai šaliai, nurodydama pobūdį, spėjamą trukmę ir numatomus padarinius.

16.3. Bet kuri sutarties šalis gali sustabdyti sutarties, purchase order arba specialiosios sutarties arba bet kurios jų dalies vykdymą, jeigu force majeure aplinkybės atveju jų toliau vykdyti neįmanoma arba pernelyg sudėtinga. Ji nedelsdama apie šį sustabdymą informuoja kitą šalį, pateikdama visus būtinus paaiškinimus ir išsamią informaciją bei nurodydama numatomą sutarties, purchase order arba specialiosios sutarties vykdymo atnaujinimo datą.

16.4. Kai tik aplinkybės leidžia atnaujinti vykdymą, sustabdymo pareikalavusi šalis nedelsdama informuoja kitą šalį, išskyrus atvejus, kai Audito Rūmai jau nutraukė sutartį, purchase order arba specialiąją sutartį.

16.5. Nė viena sutarties šalis nelaikoma nevykdančia savo sutartinių įsipareigojimų, jeigu juos įvykdyti jai sutrukdė force majeure atvejis. Jeigu sutarties vykdytojas negali įvykdyti savo sutartinių įsipareigojimų dėl force majeure aplinkybės, jis turi teisę gauti atlygį tik už faktiškai atliktas užduotis.

16.6. Sutarties šalys imasi priemonių, būtinų kad būtų patirta kuo mažiau nuostolių.

## 17 STRAIPSNIS. SUBRANGA IR TEISIŲ PERLEIDIMAS

17.1. Sutarties vykdytojas be išankstinio rašytinio Audito Rūmų leidimo negali perleisti visų ar dalies su šiuo užsakymu susijusių teisių ar pareigų, pavesti subrangovui atlikti jokių jam numatytų pareigų ar jų dalies arba leisti jas atlikti tretiesiems asmenims, išskyrus tuos, kurie jau nurodyti sutarties vykdytojo pasiūlyme.

17.2. Jeigu nėra 17 straipsnio 1 straipsnyje minimo leidimo arba jeigu nesilaikoma leidime numatytų sąlygų, sutarties vykdytojo vykdoma subranga neturi teisinės galios ir jokio poveikio Audito Rūmams.

17.3. Sutarties vykdytojas yra vienintelis atskaitingas Audito Rūmams už sutartinių įsipareigojimų įvykdymą, net ir tais atvejais, kai Audito Rūmai leidžia sutarties vykdytojui subrangos sutartimi pavesti tretiesiems asmenims tiekti prekes, teikti paslaugas arba atlikti darbus arba jų dalį.

17.4. Sutarties vykdytojas užtikrina, kad jokia subrangos sutartis neturėtų poveikio Audito Rūmų teisėms pagal šią sutartį.

17.5. Audito Rūmai gali prašyti sutarties vykdytojo pakeisti subrangovą, patekusį į 18 straipsnyje nurodytą situaciją.

17.6. Kai sutartis visiškai arba iš dalies perleidžiama, į kiekvieną su trečiaisiais asmenimis sudaromą sutartį sutarties vykdytojas privalo įtraukti nuostatas, pagal kurias Audito Rūmams būtų suteikiamos tos pačios teisės bei tos pačios garantijos tiek trečiųjų asmenų, tiek paties sutarties vykdytojo atžvilgiu, išskyrus atvejus, kai Audito Rūmai davė konkretų leidimą tokių nuostatų neįtraukti.

## 18 STRAIPSNIS. NUTRAUKIMAS

18.1. Audito Rūmai gali nutraukti sutartį tokiomis aplinkybėmis:

- a) jeigu sutarties vykdytojas, subjektas, kuriam jis priklauso ar bet kuris asmuo, prisiimantis neribotą atsakomybę už sutarties vykdytojo skolas, bankrutuoja, jam yra taikoma nemokumo arba likvidavimo procedūra, kai jo turtą administruoja likvidatorius arba teismas, kai jis yra sudaręs susitarimą su kreditoriais, kai jis yra sustabdęs savo verslo veiklą arba kai jis yra analogiškoje situacijoje, susiklosčiusioje dėl panašios Europos Sąjungos ar nacionaliniuose įstatymuose nustatytos procedūros;
- b) kai galutiniu teismo sprendimu ar galutiniu administraciniu sprendimu yra nustatyta, kad sutarties vykdytojas, subjektas, kuriam jis priklauso ar bet kuris asmuo, prisiimantis neribotą atsakomybę už sutarties vykdytojo skolas, nevykdo savo pareigų, susijusių su mokesčių arba socialinio draudimo įmokų mokėjimu pagal taikomus įstatymus;
- c) kai galutiniu teismo sprendimu ar galutiniu administraciniu sprendimu, arba remiantis preliminariu klasifikavimu, atliktu atsižvelgiant į Finansinio reglamento 143 straipsnio sąlygas, yra nustatyta, kad sutarties vykdytojas ar bet kuris su juo susijęs asmuo yra kaltas dėl sunkaus profesinio nusižengimo, padaryto pažeidžiant taikytinus įstatymus ar kitus teisės aktus, arba profesijos, kuriai jis atstovauja, etikos standartus, arba padaryto bet kuriais kitais neteisėtais veiksmais, kurie daro poveikį jo profesiniam patikimumui, kai tokie veiksmai rodo blogus ketinimus ar didelį aplaidumą, įskaitant visų pirma, bet kurį iš šių veiksmų:
  - i) sukčiavimą arba aplaidumą pateikiant klaidingą informaciją, kurios reikalaujama siekiant patikrinti, ar nesama draudimo dalyvauti procedūroje pagrindų arba atitiktį atrankos kriterijams, arba kurios reikia vykdant sutartį;
  - ii) susitarimo su kitais asmenimis arba subjektais sudarymą siekiant iškraipyti konkurenciją;
  - iii) intelektinės nuosavybės teisių pažeidimą;
  - iv) bandymą daryti įtaką Audito Rūmų sprendimų priėmimui vykstant skyrimo procedūrai;
  - v) bandymą gauti konfidencialios informacijos, kuri skyrimo procedūros metu jam suteiktų nepagrįstą pranašumą;
- d) kai galutiniu teismo sprendimu arba remiantis preliminariu klasifikavimu, atliktu atsižvelgiant į Finansinio reglamento 143 straipsnio sąlygas, yra nustatyta, kad sutarties vykdytojas ar bet kuris su juo susijęs asmuo yra kaltas dėl sukčiavimo, korupcijos, dalyvavimo nusikalstamos organizacijos veikloje, pinigų plovimo, teroristų finansavimo, su teroristais susijusių nusikaltimų, vaikų darbo ir kitų formų prekybos žmonėmis;
- e) kai sutarties vykdytojas ar bet kuris su juo susijęs asmuo, remiantis preliminariu klasifikavimu, atliktu atsižvelgiant į Finansinio reglamento 143 straipsnio sąlygas,

- vykdydamas pagrindines pareigas įgyvendinant iš ES biudžeto finansuojamą teisinį įsipareigojimą, tai atliko su dideliais trūkumais ir dėl to tas įsipareigojimas buvo nutrauktas anksčiau laiko arba buvo pareikalauta atlyginti nuostolius, ar buvo taikomos kitos sutartyje numatytos sankcijos, arba šie reikšmingi trūkumai buvo atskleisti leidimus suteikiančio pareigūno, OLAF ar Audito Rūmų atliktų patikrinimų, auditų ar tyrimų metu;
- f) kai galutiniu teismo sprendimu arba remiantis preliminariu klasifikavimu, atliktu atsižvelgiant į Finansinio reglamento 143 straipsnio sąlygas, yra nustatyta, kad sutarties vykdytojas ar bet kuris su juo susijęs asmuo padarė pažeidimą, kaip apibrėžta Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 1 straipsnio 2 dalyje;
  - g) kai galutiniu teismo sprendimu arba remiantis preliminariu klasifikavimu, atliktu atsižvelgiant į Finansinio reglamento 143 straipsnio sąlygas, yra nustatyta, kad sutarties vykdytojas arba bet kuris susijęs asmuo įsteigė kitai jurisdikcijai priklausančią subjektą, ketindamas išvengti mokesčių, socialinių arba bet kokių kitų teisinių pareigų pagal jo registruotos buveinės, centrinės administracijos ar pagrindinės verslo vietos jurisdikciją;
  - h) kai galutiniu teismo sprendimu arba remiantis preliminariu klasifikavimu, atliktu atsižvelgiant į Finansinio reglamento 143 straipsnio sąlygas, yra nustatyta, kad sutarties vykdytojo subjektas buvo įsteigtas ketinant atlikti g punkte nurodytus veiksmus;
  - i) jei Audito Rūmai turi įrodymų, kad sutarties vykdytojas arba jam atstovauti arba sprendimus jo vardu priimti įgaliotas fizinis asmuo padarė pažeidimą, sukčiavo arba pažeidė įsipareigojimus vykdant sutarties skyrimo procedūrą arba įgyvendinant sutartį;
  - j) jei sutarties vykdytojas nesilaiko įsipareigojimų pagal 4 straipsnį;
  - k) jei sutarties vykdytojas nesilaiko duomenų apsaugos įsipareigojimų pagal 22 straipsnį;
  - l) jei sutarties vykdytojas nesilaiko taikomų duomenų apsaugos įsipareigojimų, atsirandančių pagal Reglamentą (ES) 2016/679;
  - m) jei sutarties vykdytojo teisinės, finansinės, techninės ar organizacinės ar kontrolės padėties pasikeitimas galėtų turėti didelės įtakos sutarties vykdymui ar keltų abejonių dėl sprendimo skirti sutartį; arba jei dėl Finansinio reglamento 136 straipsnyje išvardytų situacijų, kai neleidžiama dalyvauti procedūroje, pakeitimų kyla abejonių dėl sprendimo skirti sutartį;
  - n) jeigu sutarties užduotys faktiškai nepradėtos vykdyti nuo sutartyje, specialiojoje sutartyje arba purchase order nustatytos pristatymo ar atlikimo datos, o pasiūlytą naują datą, jei ji pasiūloma, Audito Rūmai laiko nepriimtina;
  - o) jeigu dėl savo kaltės sutarties vykdytojas nesugeba gauti kokio nors sutarties vykdymui reikalingo leidimo arba licencijos arba jeigu dėl to iš Audito Rūmų gali būti atimtas SuperDrecksKëscht fir Betriber® arba EMAS ženklas;
  - p) jei sutarties vykdytojas, gavęs oficialų įspėjimą laikytis sutartinių įsipareigojimų, kuriame nurodomas įtariamo nesilaikymo pobūdis, ir gavęs galimybę tai ištaisyti per pagrįstą laikotarpį nuo oficialaus įspėjimo gavimo dienos, toliau pažeidžia savo sutartinius įsipareigojimus;
  - q) jeigu sutarties vykdytojas nevykdo atitinkamų įsipareigojimų pagal aplinkos, socialinės ir darbo teisės normas, nustatytas Europos Sąjungos teisės aktais, nacionalinės teisės aktais, kolektyvinėmis sutartimis arba tarptautinės aplinkos, socialinės ir darbo teisės nuostatomis, išvardytomis Direktyvos 2014/24/ES X priede.

18.2. Force majeure atveju, apie kurį pranešta vadovaujantis 16 straipsniu, bet kuri sutarties šalis gali nutraukti Sutartį, kai jos įgyvendinimo negalima užtikrinti laikotarpiu, atitinkančiu mažiausiai vieną penktadalį sutartyje, specialiojoje sutartyje ar purchase order nustatyto laikotarpio, kai atnaujinti sutarties vykdymą yra neįmanoma arba jei sutarties pakeitimas galėtų sukelti abejonių dėl sprendimo skirti sutartį arba būtų pažeistas vienodų sąlygų užtikrinimo kandidatams principas.

18.3. Audito Rūmai oficialiai praneša sutarties vykdytojui apie savo ketinimą nutraukti sutartį ir jos nutraukimo priežastis. Sutarties vykdytojas per 30 dienų nuo šio pranešimo gavimo gali pateikti pastabų. Jei jis to nepadaro, sprendimas nutraukti sutartį tampa vykdytinas kitą dieną po pastabų teikimo termino pabaigos. Jei sutarties vykdytojas pateikia pastabų, Audito Rūmai oficialiai praneša apie nutraukimą.

18.4. Nutraukimas įsigalioja tą dieną, kai paslaugų teikėjas gauna registruotą laišką su gavimo patvirtinimu apie sutarties nutraukimą, arba bet kurią kitą laiške dėl sutarties nutraukimo nurodytą dieną.

18.5. Audito Rūmų prašymu ir nepriklausomai nuo to, dėl kokių priežasčių nutraukiama sutartis, sutarties vykdytojas privalo teikti visą reikiamą pagalbą, įskaitant informaciją, dokumentus ir bylas, leidžiančias Audito Rūmams perduoti sutartyje nurodytas užduotis naujam sutarties vykdytojui ar vidaus tarnybai. Šalys gali susitarti parengti pereinamojo laikotarpio planą, kuriame būtų išsamiai aprašyta, kokią pagalbą teiks sutarties vykdytojas. Sutarties vykdytojas tokią pagalbą privalo teikti nemokamai, nebent gali įrodyti, kad tam reikės nemažai papildomų išteklių arba lėšų; tokiu atveju jis privalo pateikti susijusių išlaidų įvertį ir šalys sąžiningai susitaria dėl taikytinos tvarkos.

18.6. Sutarties nutraukimo pasekmės:

18.6.1. Jeigu Audito Rūmai nutraukia sutartį pagal 18 straipsnio 2 dalį, nepažeisdami jokių kitų sutartyje numatytų nuostatų, sutarties vykdytojas atsisako visų reikalavimų, susijusių su dėl to atsiradusiais nuostoliais, įskaitant dėl neužbaigto darbo prarastą planuotą pelną. Gavęs sutarties nutraukimo laišką sutarties vykdytojas imasi visų tinkamų priemonių, kad sumažintų išlaidas, išvengtų žalos ir atšauktų ar sumažintų savo įsipareigojimus. Per laikotarpį, neviršijantį šešiasdešimties dienų nuo sutarties nutraukimo, jis parengia privalomus iki Sutarties nutraukimo įsigaliojimo datos atliktų užduočių dokumentus.

18.6.2. Nepažeisdami pagal Finansinio reglamento 135 ir 138 straipsnius Audito Rūmų taikomų administracinių ir finansinių nuobaudų, Audito Rūmai gali reikalauti atlyginti visą patirtą žalą ir susigrąžinti visas pagal sutartį sutarties vykdytojui sumokėtas sumas.

18.6.3. Sutarties nutraukimo atveju, užduotims atlikti Audito Rūmai gali sudaryti sutartį su bet kuriuo kitu sutarties vykdytoju. Audito Rūmai turi teisę reikalauti, kad sutarties vykdytojas atlygintų bet kokias papildomas išlaidas, patirtas užbaigiant minėtąsias užduotis, nepažeidžiant jokių kitų teisių ar garantijų, kurias jis turi pagal šią sutartį.

## **19 STRAIPSNIS. NEATITIKIMAI, SUKČIAVIMAS IR ĮSIPAREIGOJIMŲ PAŽEIDIMAS**

19.1. Jei po sutarties paskyrimo nustatoma, kad vykdant pirkimų procedūrą arba vykdant sutartį buvo neatitikimų, buvo sukčiaujama arba buvo pažeisti įsipareigojimai, Audito Rūmai gali sustabdyti sutarties vykdymą arba, jei taikytina, ją nutraukti ir pranešti sutarties vykdytojui apie jos sustabdymą

ir jo priežastis. Sustabdymas įsigalioja oficialaus pranešimo dieną arba vėlesnę dieną, jei tai numatyta oficialiame pranešime.

19.2. Jei neatitikimus padaro ar sukčiauja sutarties vykdytojas, Audito Rūmai, atsižvelgdami į neatitikimų ar sukčiavimo rimtumo laipsnį, gali taip pat atsisakyti atlikti mokėjimą, susigrąžinti jau sumokėtas sumas arba nutraukti visas sutartis su minėtuoju sutarties vykdytoju, neatsisakydami savo teisės taikyti jokių administracinių ir finansinių nuobaudų, kurias Audito Rūmai gali taikyti pagal Finansinio reglamento 135 ir 138 straipsnius.

19.3. Sutarties sustabdymo tikslas – patikrinti, ar įtariami neatitikimai, sukčiavimas arba įsipareigojimų pažeidimas iš tikrųjų įvyko. Jeigu įtariami faktai nepasitvirtina, sutarties vykdymas atnaujinamas kaip galima greičiau. Atlikę savo patikrinimus, Audito Rūmai kuo greičiau praneša sutarties vykdytojui, ar: i) jie panaikina sustabdymą, ar ii) jie ketina nutraukti sutartį, kaip numatyta 18 straipsnyje. Sutarties vykdytojas neturi teisės į kompensaciją už bet kurios sutarties dalies sustabdymą.

19.4. Nepažeidžiant Audito Rūmų teisės nutraukti sutartį ir taikyti nuostatas dėl nuostolių atlyginimo, sutartyje numatytas sankcijas, susigrąžinimą ar kainos sumažinimą, Audito Rūmai gali uždrausti dalyvauti procedūroje ir šių bendrųjų sąlygų 18 straipsnio 1 dalies c, d, e ir f punktuose numatytais atvejais skirti finansines nuobaudas, kaip apibrėžta Finansinio reglamento 135 ir 138 straipsniuose.

## **20 STRAIPSNIS. PATIKROS IR AUDITAI**

20.1. Audito Rūmai, kaip perkančioji organizacija, ir Europos kovos su sukčiavimu tarnyba gali patikrinti ar audituoti sutarties vykdymą, arba tiesiogiai tai pavesdami savo pačių darbuotojams, arba įgaliodami išorės įstaigą tai atlikti jų vardu.

20.2. Tokios patikros ar auditai gali būti inicijuojami sutarties vykdymo metu arba per penkerių metų laikotarpį nuo likučio išmokėjimo dienos.

20.3. Audito procedūra yra laikoma pradėta nuo Audito Rūmų išsiųsto pranešimo gavimo dienos. Auditai atliekami konfidencialiai.

20.4. Sutarties vykdytojas visus originalius dokumentus saugo bet kokioje tinkamoje laikmenoje, įskaitant skaitmeninius originalus, jei tai leidžia nacionaliniai teisės aktai ir laikydamasis juose nustatytų sąlygų, penkerių metų laikotarpį, skaičiuojant nuo likučio išmokėjimo dienos.

20.5. Sutarties vykdytojas suteikia Audito Rūmų darbuotojams ir Audito Rūmų įgaliotam išorės personalui atitinkamą teisę lankytis vietose ir patalpose, kuriose yra vykdoma sutartis, taip pat gauti visą tokioms patikroms ir auditams atlikti reikalingą informaciją, įskaitant informaciją elektronine forma. Sutarties vykdytojas užtikrina, kad atliekant patikrą arba auditą informacija būtų lengvai prieinama ir, paprašius, būtų pateikta tinkama forma. Kalbant apie asmens duomenų tvarkymą, Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas turi tokias pačias teises, kaip ir perkančioji organizacija, visų pirma prieigos teisę patikrų, auditų ir tyrimų tikslais.

20.6. Pagal 1996 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2185/96 dėl Komisijos atliekamų patikrinimų ir inspektavimų vietoje siekiant apsaugoti Europos Bendrijų finansinius interesus nuo sukčiavimo ir kitų pažeidimų bei 2013 m. rugsėjo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos

reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 883/2013, su pakeitimais, dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų tyrimų ir kuriuo panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1073/1999 ir Tarybos reglamentas (Euratomas) Nr. 1074/1999, OLAF tarnyba taip pat gali atlikti patikras vietoje ir patikrinimus Europos Sąjungos teisės aktuose nustatyta tvarka, kad apsaugotų Europos Sąjungos finansinius interesus nuo sukčiavimo ir kitų pažeidimų. Remdamiesi nustatytais faktais, Audito Rūmai, kur taikoma, gali išmokėtas lėšas susigrąžinti.

## 21 STRAIPSNIS. PAKEITIMAI

21.1. Bet kokie sutarties pakeitimai daromi tik raštišku sutarties šalių susitarimu. Žodiniai susitarimai sutarties šalių neįpareigoja.

21.2. Pakeitimais negali būti siekiama pakeisti sutarties sąlygų tai, kad dėl to galėtų kilti abejonių dėl sutarties skyrimo sprendimo arba būtų pažeistas vienodų sąlygų užtikrinimo principas, ir jie negali turėti tokio poveikio.

21.3. Pagal bendrąją sutartį Audito Rūmai gali paprašyti sutarties vykdytojo raštiškai papildyti savo pasiūlymą. Dėl taip padarytų papildymų pradinis pasiūlymas neturi pasikeisti iš esmės.

## 22 STRAIPSNIS. ASMENS DUOMENŲ TVARKYMAS

### 22.1. Audito Rūmų vykdomas asmens duomenų tvarkymas

22.1.1. Visi į sutartį įtraukti ar su ja susiję asmens duomenys, įskaitant duomenis, susijusius su jos vykdymu, tvarkomi laikantis Reglamento (ES) Nr. 2018/1725. Tokius duomenis duomenų valdytojas tvarko tik sutarties vykdymo, valdymo ir priežiūros tikslais.

22.1.2. Sutarties vykdytojas ir bet kuris kitas asmuo, kurio asmens duomenis tvarko duomenų valdytojas šios sutarties atžvilgiu, turi konkrečias teises kaip duomenų subjektas pagal Reglamento (ES) 2018/1725 III skyrių (14–25 straipsniai), visų pirma teisę susipažinti su savo asmens duomenimis, juos ištaisyti arba ištrinti, teisę apriboti arba, kai taikoma, prieštarauti duomenų tvarkymui ir teisę į duomenų perkeliamumą.

22.1.3. Jei sutarties vykdytojas arba bet kuris kitas asmuo, kurio asmens duomenys tvarkomi pagal šią sutartį, turi kokių nors klausimų dėl tokio tvarkymo, jie turėtų kreiptis į duomenų valdytoją. Jie taip pat gali kreiptis į Audito Rūmų duomenų apsaugos pareigūną ([ECA-data-protection@eca.europa.eu](mailto:ECA-data-protection@eca.europa.eu)). Jie turi teisę bet kuriuo metu pateikti skundą Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui ([edps@edps.europa.eu](mailto:edps@edps.europa.eu)).

22.1.4. Duomenų valdytojas yra Audito Rūmai, kurie visų pirma yra sutartį pasirašantis leidimus duodantis pareigūnas.

22.1.5. Su išsamesne informacija apie asmens duomenų tvarkymą galima susipažinti adresu <https://www.eca.europa.eu/en/Pages/PersonalDataProtection.aspx> (skiltyje „Susiję saitai“).



## 22.2. Sutarties vykdytojo vykdomas asmens duomenų tvarkymas

- 22.2.1. Tvarkydamas asmens duomenis, sutarties vykdytojas veikia pagal Reglamentą (ES) 2018/1725. Duomenys tvarkomi tik duomenų valdytojo nustatytais tikslais.
- 22.2.2. Sutarties vykdytojo vykdomo asmens duomenų tvarkymo dalykas ir tikslas yra sutarties vykdymas, visų pirma produktų, paslaugų ar darbų tiekimas, kaip nustatyta Specialiųjų sąlygų I.1 straipsnyje, o purchase orders atveju – kaip nustatyta „Prekių arba paslaugų aprašyme“.
- 22.2.3. Sutarties vykdytojo tvarkomų asmens duomenų buvimo vieta ir prieiga prie jų turi atitikti šiuos reikalavimus:
- asmens duomenys tvarkomi tik Europos ekonominės erdvės teritorijoje, išskyrus atvejus, kai Specialiosiose sąlygose numatyta kitaip;
  - duomenys saugomi tik duomenų centruose, esančiuose Europos ekonominės erdvės teritorijoje, išskyrus atvejus, kai Specialiosiose sąlygose numatyta kitaip;
  - už Europos ekonominės erdvės ribų tokiems duomenims nesuteikiama jokia prieiga, išskyrus atvejus, kai Specialiosiose sąlygose numatyta kitaip. Tokiais išimtiniais atvejais, vadovaujantis principu „būtina žinoti“, prieiga gali būti suteikiama tik įgaliotiems asmenims, įsisteigusiems šalyje, kurią pripažino Europos Komisija ir kuri užtikrina tinkamą asmens duomenų apsaugą;
  - sutarties vykdytojas negali keisti duomenų tvarkymo vietos be išankstinio raštiško Audito Rūmų leidimo;
  - bet koks asmens duomenų perdavimas pagal sutartį trečiosioms šalims arba tarptautinėms organizacijoms visiškai atitinka Reglamento (ES) 2018/1725 V skyriuje nustatytus reikalavimus.
- 22.2.4. Sutarties vykdytojas padeda duomenų valdytojui vykdyti duomenų valdytojo pareigą atsakyti į prašymus dėl asmenų, kurių asmens duomenys tvarkomi pagal šią sutartį, teisių naudojimosi, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. 2018/1725 III skyriuje (14–25 straipsniuose). Sutarties vykdytojas nedelsdamas informuoja duomenų valdytoją apie tokius prašymus.
- 22.2.5. Sutarties vykdytojas gali veikti tik gavęs dokumentuotus rašytinius nurodymus ir prižiūrimas duomenų valdytojo, visų pirma atsižvelgiant į tvarkymo tikslus, duomenų, kurie gali būti tvarkomi, kategorijas, duomenų gavėjus ir priemones, kurias pasitelkęs duomenų subjektas gali pasinaudoti savo teisėmis.
- 22.2.6. Sutarties vykdytojas suteikia savo darbuotojams prieigą prie duomenų griežtai tik tiek, kiek yra būtina sutarčiai vykdyti, ją valdyti ir prižiūrėti. Sutarties vykdytojas privalo užtikrinti, kad visi darbuotojai, kuriems leidžiama tvarkyti asmens duomenis, laikytųsi konfidencialumo arba jiems būtų taikomi atitinkami įstatymais nustatyti konfidencialumo įsipareigojimai pagal 13 straipsnio nuostatas.
- 22.2.7. Sutarties vykdytojas priima tinkamas technines ir organizacines saugumo priemones, tinkamai atsižvelgdamas į su duomenų tvarkymu susijusią riziką ir į tvarkymo pobūdį, apimtį, kontekstą ir tikslus, siekdamas užtikrinti visų pirma ir jei tikslinga:

- a) pseudonimų suteikimą asmens duomenims ir jų šifravimą;
- b) gebėjimą užtikrinti nuolatinį duomenų tvarkymo sistemų ir paslaugų konfidencialumą, vientisumą, prieinamumą ir atsparumą;
- c) gebėjimą laiku atkurti sąlygas ir galimybes naudotis asmens duomenimis fizinio ar techninio incidento atveju;
- d) reguliarių techninių ir organizacinių priemonių, kuriomis užtikrinamas duomenų tvarkymo saugumas, tikrinimo, vertinimo ir veiksmingumo vertinimo procesą;
- e) priemonės, skirtas apsaugoti perduodamus, laikomus ar kitaip apdorojamus asmens duomenis nuo atsitiktinio ar neteisėto sunaikinimo, praradimo, pakeitimo, neteisėto atskleidimo arba prieigos prie jų.

22.2.8. Sutarties vykdytojas nedelsdamas ir visais atvejais ne vėliau kaip per 48 valandas po to, kai sužinojo apie pažeidimą, praneša duomenų valdytojui apie atitinkamus asmens duomenų pažeidimus. Tokiais atvejais sutarties vykdytojas pateikia duomenų valdytojui bent šią informaciją:

- a) informaciją apie asmens duomenų saugumo pažeidimą, įskaitant, jei įmanoma, atitinkamų duomenų subjektų kategorijas ir apytikslį skaičių, taip pat atitinkamus asmens duomenų įrašus;
- b) tikėtinas pažeidimo pasekmes;
- c) visas priemones, kurių buvo imtasi arba kurios yra siūlomos siekiant pašalinti pažeidimą, įskaitant, prireikus, bet kokio neigiamo poveikio mažinimo priemones.

22.2.9. Sutarties vykdytojas nedelsdamas informuoja duomenų valdytoją, jei, jo nuomone, nurodymas pažeidžia Reglamentą (ES) 2018/1725, Reglamentą (ES) 2016/679 ar kitas Europos Sąjungos ar valstybių narių duomenų apsaugos nuostatas, nurodytas konkurso specifikacijose.

22.2.10. Sutarties vykdytojas padeda duomenų valdytojui vykdyti jo pareigas pagal Reglamento (ES) Nr. 2018/1725 33–41 straipsnius, siekdamas:

- a) užtikrinti, kad būtų laikomasi duomenų apsaugos įsipareigojimų, susijusių su duomenų tvarkymo saugumu ir elektroninių pranešimų konfidencialumu ir naudotojų sąrašais;
- b) pranešti Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui apie asmens duomenų saugumo pažeidimą;
- c) nepagrįstai nedelsiant pranešti duomenų subjektui apie asmens duomenų saugumo pažeidimus, kai taikoma;
- d) prireikus atlikti poveikio duomenų apsaugai vertinimus ir rengti išankstines konsultacijas.

22.2.11. Sutarties vykdytojas registruoja visas duomenų tvarkymo operacijas, atliekamas duomenų valdytojo vardu, taip pat asmens duomenų perdavimą, saugumo pažeidimus, atsakymus į prašymus naudotis asmenų, kurių asmens duomenys tvarkomi, teisėmis, ir trečiųjų šalių prašymus suteikti prieigą prie asmens duomenų.

22.2.12. Perkančiajai organizacijai taikomas Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 7 protokolais dėl Europos Sąjungos privilegijų ir imunitetų, ypač dėl archyvų neliečiamumo (įskaitant fizinę duomenų ir paslaugų teikimo vietą) ir duomenų saugumo, įskaitant asmens duomenis,

kurie perkančiosios organizacijos vardu laikomi sutarties vykdytojo arba subrangovo patalpose.

22.2.13. Sutarties vykdytojas nedelsdamas praneša perkančiajai institucijai apie bet kokią teisiškai privalomą bet kurios nacionalinės valdžios institucijos, įskaitant trečiosios šalies instituciją, prašymą atskleisti asmens duomenis, kuriuos jis tvarko perkančiosios organizacijos vardu. Sutarties vykdytojas negali suteikti tokios prieigos be išankstinio rašytinio perkančiosios organizacijos leidimo.

22.2.14. Sutarties vykdytojo vykdomo asmens duomenų tvarkymo trukmė negali viršyti 20 straipsnio 2 dalyje nurodyto laikotarpio. Pasibaigus šiam laikotarpiui, sutarties vykdytojas, duomenų valdytojo sprendimu, nepagrįstai nedelsdamas ir bendrai sutartu formatu grąžina visus asmens duomenis, tvarkomus duomenų valdytojo vardu, ir jų kopijas, arba, jei Europos Sąjungos ar nacionalinės teisės aktai nereikalauja ilgesnio saugojimo laikotarpio, negrįžtamai ištrina visus tokius asmens duomenis.

### **22.3. Asmens duomenų tvarkymas subrangos pagrindais**

17 straipsnio tikslais, jei dalis asmens duomenų tvarkymo arba visas asmens duomenų tvarkymas subrangos pagrindais perduodamas vykdyti trečiajai šaliai, sutarties vykdytojas raštu perduoda tai šaliai 22 straipsnio 2 dalyje ir Specialiosiose sąlygose nurodytus įsipareigojimus. Audito Rūmų prašymu sutarties vykdytojas pateikia dokumentą, kuriame pateikiamas šio įsipareigojimo įrodymas.

## **23 STRAIPSNIS. TAIKYTINA TEISĖ IR GINČŲ SPRENDIMAS**

23.1. Jei aiškiai nenurodyta kitaip, sutartį reglamentuoja Europos Sąjungos teisė, įskaitant Finansinį reglamentą ir, prireikus, pasitelkiant Liuksemburgo teisės aktus.

23.2. Vadovaujantis Sutartimi dėl Europos Sąjungos veikimo 272 straipsniu, bet koks ginčas tarp Audito Rūmų ir sutarties vykdytojo, kylantis dėl šios sutarties aiškinimo ar taikymo ir kurio negalima išspręsti draugiškai, perduodamas Europos Sąjungos Bendrajam Teismui, išskyrus atvejus, kai sutartyje numatyta kitaip.

## **24 STRAIPSNIS.**

### **YŠIO PRIEMONĖS**

24.1. Visa su sutartimi arba jos vykdymu susijusi korespondencija pateikiama raštu, nurodant sutarties numerį. Laikoma, kad tokia korespondencija buvo pateikta tą dieną, kurią ji yra tinkamai gauta, išskyrus atvejus, kai šioje sutartyje numatyta kitaip.

24.2. Laikoma, kad šalys elektroninius pranešimus gavo tą pranešimų išsiuntimo dieną, jeigu jie išsiunčiami sutartyje nurodytiems adresatams. Nedarant poveikio tam, kas išdėstyta pirmiau, jeigu siunčiančioji šalis gauna pranešimą, kad pranešimas nepristatytas arba kad adresato nėra, ji turi dėti visas pastangas užtikrinti, kad kita šalis faktiškai gautų tą pranešimą.

24.3. Elektroniniai pranešimai patvirtinami originalia pasirašyta popierine versija, jeigu viena iš šalių reikalauja tai padaryti nepagrįstai nedelsiant. Originali pasirašyta popierinė versija taip pat

išsiunčiama nepagrįstai nedelsiant. Šalys sutaria, kad bet koks e. paštu pateiktas pranešimas turi visišką teisinę galią ir yra priimtinas įrodymas teismo procese.

24.4. Laikoma, kad paštu išsiųstą korespondenciją Audito Rūmai gauna tą dieną, kai ją užregistruoja sutartyje nurodytas atsakingas padalinys.

24.5. Visi oficialūs pranešimai siunčiami registruotu laišku su gavimo pranešimu ar lygiaverčiu būdu arba atitinkamomis elektroninėmis priemonėmis.

## **25 STRAIPSNIS. BAIGIAMOJI NUOSTATA**

Kiekviena šios sutarties nuostata yra nedaloma ir yra atskira nuo kitų jos nuostatų. Jei kuri nors nuostata yra arba tampa neteisėta, negaliojanti ar bet koku mastu neįgyvendinama, ji turi būti atskirta nuo visų kitų sutarties nuostatų. Tai neturi įtakos jokių kitų sutarties nuostatų, kurios lieka galioti toliau, teisėtumui, galiojimui ar įgyvendinamumui. Susitariančiosios šalys stengiasi pakeisti atitinkamą nuostatą teisine, galiojančia ir įgyvendintina pakaitine nuostata, kuri kuo tiksliau atspindi šalių pradinį ketinimą. Sutartis turi būti aiškinama taip, lyg į ją nuo pat jos įsigaliojimo dienos būtų buvusi įtraukta pakaitinė nuostata.

---